

平成 20 年度「質の高い大学教育推進プログラム」（教育G P）採択

「複視眼的視野を持つ国際的医療人の育成」

## 2009 年度前期 EMP 報告書



John Skelton 教授 (EMP2)



Sunton Wongsiri 教授 (EMP5)



事務局英語セッション



EMP3 病院案内 (受付)

宮崎大学医学部社会医学講座英語分野

玉田吉行・横山彰三・Michael GUEST・Richard WHITE・南部みゆき

# 目次

I	はじめに	玉田吉行・南部みゆき	1
II	英語分野教員から		
	横山彰三	『OSCE DVD を用いた EMP 教材の共同開発について』	2
	Michael Guest		5
	Richard White		7
	南部みゆき	『EMP 2009 前期フィードバック』	8
III	活動報告		10
	1 EMP 日程表	医学科 5 年生	10
	2 EMP 授業報告・課題	医学科 5 年生	12
	3 EMP セッションアンケート結果	医学科 5 年生	17
	4 EMP セッションアンケート結果	医学科 5 年生	17
	5 EMP 授業報告	医学科 4 年生	25
	6 EMP セッションアンケート結果	医学科 4 年生	31
	7 EMP 授業報告	医学科 2 年生	34
	8 EMP セッションフィードバック結果	医学科 2 年生	41
	9 サイモントン療法		
	EMP セッションフィードバック結果	医学科 2 年生	43
	10 ENP 授業報告	看護学科 3 年生	46
	11 ENP セッションアンケート結果	看護学科 3 年生	51
	12 ENP 授業報告	看護学科 2 年生	53
	13 ENP セッションアンケート結果	看護学科 2 年生	57
	14 N_ENP 授業報告	附属病院看護部看護師	59
	15 N_ENP セッションアンケート結果	附属病院看護部看護師	61
	16 O_EMP 授業報告	医学部事務局	69
	17 O_EMP セッションアンケート結果	医学部事務局	75
	18 医学部事務系職員への英語研修に関するアンケート		85
IV	あとがき	玉田吉行	94

## はじめに

タイ国プリンス・オブ・ソンクラ大学でのクリニカルクラークシップで、自信を持って英語が話せるようにと始めた英語講座 EMP (English for Medical Purposes) が始まって 5 年目に入りました。このプログラムは、学生を派遣するだけではなく、各診療科でタイからの学生も受け入れて実施しています。実質的に学生の交換を行っているプログラムは、国内でもあまり例がありません。

今年度初めて、米国カリフォルニア大学アーバイン校 (UCI) への学生派遣が実現しましたが、継続発展させるには解決すべき課題も多く、今後も粘り強い努力が必要だと思います。

EMP の授業では、6 月に横山准教授が学術振興会の費用で招聘した英国バーミンガム大学の John Skelton 教授によるセッション (EMP2/EMP4) が実施されました。また、今年 2 月に招聘したソンクラ大学の Sunton 医師 (整形外科) とサイモントンジャパンの川畑伸子さんを再度呼び出して、セッション (EMP5/EMP4) が実現しました。

EMP5 では、加藤教授 (フロンティア)・伊達教授 (フロンティア)・澤口准教授 (解剖) の協力を仰ぎました。

昨年度から開始した EMP2 は、今年度も継続しましたが、先も長いせいか 4・5 年生と比較して参加率も芳しくなく、継続するかどうかも含めて今後の検討課題となりそうです。

看護学科・附属病院看護部 ENP (English for Nursing Purposes) も 4 年目に入りました。今年度から、ソンクラ大学との交換プログラムも正式に開始され、看護学科 4 年生の 3 人 (斎木麻乃さん、溝口春香さん、吉田望美さん) がソンクラ大学病院での実習に参加しました。今回は夏期休暇中の単位認定を伴わない実習となりましたが、学生交換の質の向上のためにも、学期中の単位認定を伴う実習の実施を看護学科に要望します。

JICA プログラムでは、「女性の健康支援を含む母子保健方策」の一環として、医学科 4 年生 EMP が英語によるディスカッションを、看護学科 3 年生 ENP は JOB REPORT、そして、看護学科 2 年生 ENP は日本文化についての説明を中心にプレゼンテーションをおこないました。また、市内案内や買い物のお手伝い、観光に随行したり、と、学生による積極的な参加も見られ、学内・外を通して学ぶ機会を得ることができたようです。

病院看護部では、新規受講生の応募が師長クラスの看護師さんを中心に過去最高の 15 名になりました。英語を話す患者さんだけでなく、海外からのドクターの受け入れなども含めて、英語を話す機会や必要性は病院内でも思った以上に高まっているようです。

今期から、事務局の方を対象とした英語講座 (O-EMP) も開始されています。事前にアンケートを実施しましたが、工作上、英語の必要性を感じている方、または実際に英語を使っている方の存在が明らかになりました。今期から当面 2 年間のプログラムで、即実践につながる英語の習得を目指しています。

この報告書では、医学科 5 年生 EMP、医学科 4 年生 EMP、医学科 2 年生 EMP、看護学科 3 年生 ENP、看護学科 2 年生 ENP、附属病院看護部 ENP、事務局 EMP の順でそれぞれの活動報告を載せました。

EMP, ENP の参加者が医療の場で自信を持って英語が使えるように、と実施しているこのプログラムは、周囲の方々のご理解とご協力によって成り立っています。それをいつも忘れないように、今後も「複視眼的視野を持つ国際的医療人の育成」のために、プログラムを継続していきたいと思います。

**ENP 2 (2009 First semester)**

The main purpose of my sessions was to familiarize the students with a wider and richer range of nursing vocabulary. Recently, we have established a standardized word list for student nurses, which also serves as a foundation for the new university-wide proficiency test.

Students were given three sets of three nursing terms each and were asked to use them correctly in meaningful sentences in advance of the first class. Without knowing the others prescribed words but with access to the entire word list, students then engaged others one-on-one by reading the first of these sentences (after their meaning and correctness was checked by the teacher) to a partner who, in turn, had to confirm by listening and then repeat it back. This was followed by a translation into Japanese, the accuracy of which could be confirmed (or not) by the sentence-maker.

After this, students also followed the same pattern but in a different order- starting with the Japanese translation and keywords only, forcing their partners to construct the original sentence utilizing the keywords correctly.

In this way, students were not only memorizing key vocabulary but were putting it into meaningful contexts, actively listening, and actively thinking about the content.

Although students appeared to enjoy the exercises and recognized their utility, these terms need to be actively recycled or risk the students forgetting them.

**EMP 2 (2009 First semester)**

My early sessions with this class focused upon vocabulary in context, using as a model, two authentic English articles about the spread and treatment of Swine Flu. Emphasis was placed upon the students' ability to extricate relevant information and paraphrase it, as well as the ability to employ certain keywords accurately.

Follow-up sessions utilized medical vocabulary in much the same manner as the Nursing students (described above) but with using the Medical students' standardized word list instead. As one may expect, the Medical word list is lengthier and a little more complex than that made for nursing students.

These medical students were also capable of expanding the key words into ad-lib phrases or applying them to larger contexts, as follow-up activities demanded.

This class included an interesting combination of fluent returnees and less-fluent, but highly-motivated, classmates. The skills of the former helped to spur the language skills of the latter, while the efforts produced by the less experienced members inspired the former group.

**EMP 4 (2009 First semester)**

This was a new class, with many members having no previous EMP connection and having taken a long hiatus from English. It was also a rather large class. As a result, things started off a little rocky. Students did not interact well with each other and were both passive and reticent (many 4<sup>th</sup> year lectures encourage this attitude unfortunately).

The teaching focus was upon developing content-based fluency skills. It works like this- Rick White and Mike Guest compiled a list of 30 common questions that non-Japanese may ask about aspects of the Japanese medical system (from training norms, to hygiene standards, from insurance, to treatment rationale). The full set of questions was sent to the students in advance and each were to take on three questions that they were to research and prepare to express and discuss in English.

After giving their prepared answers (although reading from a form paper was actively discouraged) another student was selected to summarize the report (demanding active listening from all students, as they had no idea who would be chosen), and then- also randomly selected- a student to add a question or comment. Using this method meant that all students had to be actively involved.

This session was carried out over several classes. Some students were able to carry out all roles and tasks efficiently but some seemed unaware as to how to research the topic or to expand/develop it in any way. The better, or more conscientious, students- not to mention the teacher- expressed frustration at the lazy efforts of some members. However, this seems to be a tradition with 4<sup>th</sup> year students who may have become dull and complacent and need to be forced out of their complacency. We have seen such students develop and take charge in the past, so I expect that we may see an advance again next term.

#### **EMP 5 (2009 First semester)**

These sessions were intensive sessions, carried out within two weeks, while the students were also actively attending other sessions led by invited medical professionals. Our goal was simple: students had to make a simple presentation on a medical topic (self-chosen) in English. Several sessions were put aside for development, teaching, and rehearsal (with critical commentary).

First, the teachers focused upon content, organization, relevance and order. Much was also made of making effective PowerPoint slides, spacing, fonts, punctuation, making clear visual markings, academic register etc. Students developed 6-8 slides in this manner. Slides were given both peer and teacher comments and upgraded accordingly several times.

Teachers also focused in detail upon voice (speed, breathing, dynamics etc.), movement and body control, gestures, equipment management, introductions and finishes. These were peer-observed and corrected, including commentary from both other students and teachers.

Finally, all students gave their official final presentations, followed by one-to-one comments from both teachers overseeing the project (as well as comments by the visiting Dr. Sunton from PSU, Thailand).

All students improved tremendously between the first day and the final performance, despite the tight and busy schedule. Those who might normally lack confidence to do such a presentation performed well and no doubt learned many valuable things from the experience. All seemed to enjoy having produced something noteworthy.

Seeing the work that students put into the presentations and then reap the benefits of their success was heartening for the teachers involved. This is always a very enjoyable session to teach. Kudos to all the students involved!

## **Rick White**

ENP 2009 (Zenki)

ENP 2: June 2009

In these sessions students were focused on information contained on the labels of over the counter medicine. Using an example from “The New Drug Facts Label,” students familiarized themselves with the various types of information contained in drug labels (ingredients, uses, warnings, directions, etc.), as well as specific vocabulary and structures seen in the various sections of a typical drug label. Particular attention was paid to items concerned with directions and warnings on drug labels, with a view to students’ being able to advise patients (in English) about the proper use of medicines. In the final session each student discussed the information on the label of a medicine that they had chosen.

There was a lot of new vocabulary and some new grammatical structures for students in these classes, but they seemed to absorb it pretty well. While talking about the information on drug labels presented a few more problems for them, students generally put in a good effort.

ENP 3: May 2009

In these sessions students were required to list (in English) the names of the various departments at the University Hospital. From this point students worked in pairs and were required to choose one department of the hospital and a) briefly describe the main function(s) of that department, b) identify common medical conditions dealt with by the department, and c) briefly describe various treatments offered by the department (including any special devices, machines, or technologies that might be employed.)

Students generally did a good job absorbing vocabulary items. It was a bit more difficult for them to talk about treatments for medical conditions, but students put in a good effort.

2006 年度から附属病院看護部 EMP と看護学科 EMP の手伝いをするようになり、はやいもので、3 年以上が経ちました。今期が終われば、丸 4 年です。この 3 年の間に、想像もしていなかった速さで環境が変わりました。2008 年の 11 月に EMP の特任講師として契約付きで雇って頂き、専用の部屋がある生活に一番おどろいているのは、他でもない私自身でしょう。実際にここで働き始めて見えてきたことがたくさんあります。EMP を実施するためには、かなりの時間をかけて事前準備が必要です。学外からの招聘する講師の方との密接なやりとりをしますが、特に海外の講師の方との連絡は、時差はもちろん、なかなかスムーズに連絡が取れないことも多くあります。それだけに、十分な時間の余裕を持った準備が必要であることを、身を持って感じます。事務手続き 1 つにも、学内で多くの方々に関わっていらっしやるのが分かってきました。学生さんと講師を仲介することも含めて、密接な連絡は EMP の準備には欠かせません。私がいまここにいる意味を、試行錯誤しながら考え続けた 1 年でもありました。

この 2009 年度の前期報告書も含め、このように目に見える形として記録を残しておく、EMP の歴史を感じますし、年を追うごとに EMP の内容が充実していることを実感します。EMP・ENP には、おもに海外のプリンス・オブ・ソクラ大学やカリフォルニア大学で臨床研修を目指す学生が集まりますが、EMP の授業以外で自主的に、自律的に学習をする学生が少しずつですが、増えてきたように思います。EMP 専用の部屋も 2 部屋ありますが、定期的に勉強会などを実施している学生もいるようです。

私は今学期、医学科では EMP4 を 4 回、EMP2 を 3 回、担当しました。EMP4 では、少人数のグループ構成でしたので、各グループとも、problem-solving discussion をメインに、とにかくたくさんしゃべってもらうことを意識して臨んでももらいました。海外に臨床研修に行った時に、医学の知識は必須ですが、同じくらい大切なのはコミュニケーション能力だと思います。自分の意見をはっきり英語で言えるようになるには、それなりの地道な訓練が必要です。「なんだ、そう言えば良いのか」と、あとで聞くとなんでもない表現が意外にも口をついて出てこないもどかしさを、ディスカッションでは実感出来たのではないかと思います。そのもどかしさが、自然と自学習の動機付けの 1 つにつながれば、という気持ちで行いました。

EMP2 では、JR 尼崎線脱線事故のドキュメンタリー番組(National Geographic Channel)を使って、救急医療における Crush Syndrome の基本的なメカニズムを、映像を見ながら英語で学びました。また、実際に事故現場で医療にあたった医師と生存者の証言を英語吹き替えで聞いて、Doctor-patient relationship という観点からもディスカッションをしました。しかし、このクラスは連絡がない欠席者が目立ちました。

看護学科の ENP3 では、JICA プログラムの一環としての JOB REPORT を意識し、各自、興味のあるテーマについてプレゼンテーションをすることを目標に、英語での情報提供の仕方や発表練習をおこないました。自分の意見をはっきり述べる表現力はまだまだ成長する余力を残していますが、病院案内なども経験しましたので、これを機会に、来年度の留学までに自律的に学習を続けていけるかが、今後の伸びの鍵だと思います。学生ひとりひとりが、より危機感を持って意識を高めていくことを期待しています。

EMP2 年生では、英語を話すことに慣れる、ということを第一に考えました。JICA プログラムでは、日本文化の紹介、また休日の観光も含めて、様々な体験をしましたが、伝えられないもどかしさや悔しさ、を少なからず経験したのではないのでしょうか。最初の頃と比べてみると、沈黙はずいぶん少なくなりましたが、EMP3 と同じように、ひとりひとりが英語学習の意味付けをもう一度振り返ることも必要だと思います。

看護部 ENP では、アドバンスコースを担当しました。授業のあとに職場に戻られる方もいて、働きながらの学習はなかなか大変だろうと思いました。毎回ディスカッションテーマを設けていましたが、どうしても受け身の授業になってしまいがちです。実際にソクラ大学病院に行かれた方もいらっしやいましたので、そこでの経験を ENP の授業で活かす工夫の必要性を感じます。

今期から始まった事務局英語では、職場で実践に活かせる英語のスキルを習得することを目標にしています。私が担当したグループのほとんどの方が、“英語の勉強は学生るとき以来”でしたので、前期の最終目標を、少し英語に慣れてきたと実感してもらうことに決めました。海外からの講師受入れを主なテーマに、少し大袈裟なくらいの英語のロールプレイを中心に行いました。実施期間中に、実際に学務課の受講生の方がソンクラ大学からのドクターを空港に迎えに行かれました。なかなか即実行とは行かなかったようですが・・。後期は、より具体的でみなさんのニーズにあった内容で実施する予定です。



## EMP5 2009 Schedule (Aug.31-Sep.4)

<b>Aug 31 (Mon)</b>	8:40～10:10	10:30～12:00	13:00～14:30	14:50～16:20
<b>M5</b>	Mr. Guest	Mr. White	<b>Dr.Kato</b>	<b>Mr.Yokoyama/ Ms. Nambu</b>
<b>Sep1 (Tue)</b>	8:40～10:10	10:30～12:00	13:00～14:30	14:50～16:20
<b>M5</b>	Mr. Guest	<b>Dr. Sawaguchi</b>	Mr. White	<b>Dr.Date</b>
<b>Sep 2 (Wed)</b>	8:40～10:10	10:30～12:00	13:00～14:30	14:50～16:20
<b>M5</b>	Mr. Guest / Dr. Sunton	<b>Dr. Sunton</b>	<b>Dr. Sunton</b>	Mr. White
<b>Sep 3 (Thur)</b>	8:40～10:10	10:30～12:00	13:00～14:30	14:50～16:20
<b>M5</b>	Mr. Guest/ Mr. White (presentation hall)	<b>Dr. Sunton</b>	<b>Dr. Sunton</b>	Mr. Guest/ Mr. White (presentation hall)
<b>Sep 4 (Fri)</b>	8:40～10:10	10:30～12:00	13:00～14:30	14:50～16:20
<b>M5</b>	<b>Dr. Takamiya</b>	<b>Mr.Tamada/ Ms.Nambu</b>	Mr. Guest/ Mr. White Dr. Sunton (presentation hall)	

\* All the class will be held at Room 301 except interview on 31st & 4th, and Mr.Guest/  
Mr.White's class on 3rd and 4th.

## 2009 度 前期 EMP5 面接について

EMP の初日と最終日に、各自、英語による面接を行ないます。

＊ 面接の順番は以下の通りです。

- |        |         |        |         |         |
|--------|---------|--------|---------|---------|
| 1 石井玲子 | 2 久保衣里奈 | 3 篠原正尚 | 4 白崎幸枝  | 5 杉野茜   |
| 6 名越怜子 | 7 東村千寿  | 8 別所和典 | 9 松島 綾子 | 10 山田啓太 |

まとまってしゃべる機会として利用して下さい。1 対 1 でない方がやり易い人は、1 対 2 でもいいと思います。(それぞれ、いい面もありますから。) 面接の順番などは一応決めておきますが、時間や順番は、それぞれで話し合って臨機応変にやって下さい。

最終日は、充分時間は取ってありますが、面接が終われば終了です。

今年は予算の 2 年目で外部から講師も呼んでいますし、南部さんにも加わってもらってますので、この機会を最大限に利用してもらえると嬉しいです。2 月は、アーバインから 1 人、ソングラから 2 人、学内からも何人かに来てもらう予定で準備を進めています。

EMP を始めた年に、授業の最初から 20 分ほど怒鳴りましたが、大半が時間ぎりぎりに来たからで、やってもらって当たり前という姿勢を考えてもらいたいと思いました。

EMP 自体、臨床の受け入れがあって初めて成り立つものですし、学部全体、事務やもちろん僕らも含め教員の善意と協力体制があっとうまく行っていると思います。受ける側のみんなには、それをいつも忘れないでほしいと思います。

分かっている実行されていれば、注意事項に 10 分前に来ておくこと、などを書かなくて済むと思います。実際には準備や後片付けも含めて、気づかずに出来ていない場合もありますから。

### 【8 月 31 日 14:50～】横山・南部 (各 10 分程度)

- ① 実習について (実習の時に感じたこと、終わって思うこと、これからの実習でやりたいことなど、実習について 10 分程度。練習の意味で同じ内容でも、違う内容でもどちらでも。)
- ② 2 月の EMP までにやることについて。

### 【9 月 4 日 10:30～】玉田 (10 分～20 分程度)・南部 (10 分程度)

- ① EMP の授業について詳しく。やったことを確認するという意味も兼ねて、授業の内容について。特に、サントンさん、学内の加藤さん、伊達さん、澤口さん、高宮さんについては、それぞれやった内容について。
- ② 将来の進路 (専門分野) について。

たま



## 5th-year Students' Class Report

August 31<sup>th</sup>

Subject: Presentation skills

Object: To improve our presentation skills, particularly body languages, gestures, and the way we talk.

Content:

1. What's the difference between a presentation and an announcement?

An announcement is impersonal and is used only to give information to audience.

On the other hand, a presentation is personal and made to persuade or attract the audience.

2. The standard way of introduction

"Good morning!" ⇒ name ⇒ university ⇒ "Today, I'll talk about~(extend your hand closest to the screen to it in order to shift the audience's consciousness away from yourself when introducing slides)."

- 3, some rules for a successful presentation (particularly, for performance)

① Don't touch your face when you slow down! Shift your body instead!

② Don't say, "Ahhhh". Instead, take a deep breath!

③ Take some time to adjust your notes or to find your place when you feel nervous! The audience will wait for you.

④ Don't stay behind the computer desk after you click the mouse! Move away from the computer!

⑤ Silence is OK. It also helps audience to take a break.

⑥ Hold the laser in the hand closest to the screen when you use it!

⑦ Hold any notes in the hand farthest away from the screen!

Fumiaki Ikawa



August 31<sup>th</sup>

Lecturer: Mr. Rick White

Topic: How to make a good presentation

In these sessions, Rick helped us to make effective powerpoint slides. Today was his first class with us, so first of all, we made outlines of our presentations using guidelines and examples that we saw in Mike's first class (as reported by Fumiaki Ikawa ).

For good presentations, slides and explanations need to be simple. However, this is not so easy to do. To make clear, simple slides, we have to have a clear understanding of the presentation's subject matter. Only the most important points should go on the slides.

In the future, I may need to give many presentations. In spite of that, at Miyazaki University we have had no chance to learn how to give a good presentation. I want to make the most out of these sessions.

Reiko Ishii



August 31<sup>th</sup>

Masanao shinohara

Today, Dr. Kato taught us about hypertension. Hypertension is the most common disease in Japan.

Hypertension is classified into two, Essential and secondary.

Almost all (90-95%) hypertensive patients have essential hypertension. This disease is treated by 5 hypertensive drugs. ACE inhibitor, ARB, CCB,  $\beta$ -blocker, and diuretics. But ACE inhibitor and ARB are contraindicated for pregnant women.

Renovascular hypertension is one kind of secondary hypertension. The mechanism of this condition is as follows:

Renal artery sclerosis ----- renin increase ----- angiotensin I increase ----- angiotensin II increase ----- aldosterone increase.

Angiotensin II constricts vessels, and Aldosterone causes the kidneys to excessively uptake sodium and water excessively. RAS system is activated in renovascular hypertension.

Primary aldosteronism is also one of secondary hypertension. Primary aldosteronism is caused by adenoma or hyperplasia. RAS system is suppressed in aldosteronism.

Dr. Kato asked us a lot of questions, and he showed us the mechanisms of this condition. So we could gain a clear understanding of it. Without correct pronunciation, I do not think that we can communicate clearly. We enjoyed his class.



September 1<sup>st</sup>

Mr. Guest

First, we practiced how we should behave in presentations. We learned that standing using the same posture during the whole presentations make listeners feel bored. In order to have listeners gain interests in our topics, we need to change our posture and positions effectively. We also learned that taking a breath gives listeners time to think and absorb what we have said. We have never taken this kind of lecture before, so at first we were a little apprehensive, but gradually we could do more effective presentations than before. After that, we learned some rules we have to keep when making power point slides.

Some of the rules were:

1. Make capitals of titles bigger.
2. Place titles at the center of slides.
3. Make a space after titles.
4. Use same size and same font letters.
5. If you want to quote someone's paper, you should use only their last name.

Akane Sugino



September 1<sup>st</sup>

Dr. Sawaguchi

First, we watched an ER DVD. We watched a brief 5-minute segment two times. Next, we practiced dictation. Dr. Sawaguchi asked us some questions about the video clip. He asked us about the ER doctor's behavior, "What did the doctor suspect?" "Why did the doctor ask the patient such question?" "Why the doctor ordered that test?" We were divided into three groups and discussed these questions. After we gave answers, there was a short break.

Kazunori Bessho



In second part of the class, Dr. Sawaguchi talked about his life in the U.S. He lived in the U.S. for several years as a researcher. He said he experienced many things in the U.S., and he advised us to study abroad. He also said that, once we go out from Japan, the name of the university we graduate from is irrelevant, the most important thing is our passion for work.

September 1<sup>st</sup>

Dr. Sawaguchi

In the first half, we learned about medical terms and a scene from "ER."

In the second half, we learned about his personal history.

The main topic for the medical terms was "Anaphylaxis." I learned words such as stridor, crike, and IV.

- Stridor = a kind of lung sounds that shows abnormal respiration
- Crike = tracheotomy
- IV = intravenous

Also, I learned the special medical terms that doctors actually use; ox (oxygen), CBC (complete blood count), lytes (Electrolytes) etc.

Next, we discussed one case of "ER." Through these discussions, we learned about differential diagnosis for hematemesis, esophageal varices and blood transfusion.

Finally, Dr. Sawaguchi talked about his history; his motive for being a researcher, his experience of studying abroad and his enthusiasm to education. Especially I was amazed in his experience of studying abroad because I knew that he had faced difficult conditions abroad such as the language barrier and economic problems. But he overcame them and made many friends. He said he continues to communicate with them even now and meets them sometimes. I felt that it was wonderful.



September 2<sup>nd</sup>

Lector: Dr. Sunton

Topic: Peripheral nerve injuries



Reiko Ishii

We were happy to welcome back Dr. Sunton. I remember him well because his lessons in the spring were so unique.

In today's class, he talked about peripheral nerve injuries. First, he went over some anatomy. Next he talked about symptoms and the classification of treatments. Finally, he checked our pronunciation.

In this class I was interested in 2 things; treatments, and reeducation of the brain after neurotization.

We will have 2 more of his lectures tomorrow and I am looking forward to them.

September 2<sup>nd</sup>

Masanao Shinohara

Dr. Sunton taught us orthopedics focusing on the upper limbs. He discussed the following:

1. The clavicle is connected to the shoulder. When the clavicle is fractured, the distal part of the fractured bone is pulled by the arm, and unfortunately the edge of bone stubs into the thorax. It causes pneumothorax or hemothorax.
2. The humerus is the bone between shoulder and forearm. The radial nerve runs beside the humerus. So, when



the humerus is fractured, the radial nerve is also damaged. Volkmann`s contracture is one of the most dangerous complications among humeral fractures. He also taught us the difference between spiral fractures and transverse fractures.

3. The radius and ulna compose the forearm. When they are fractured, compartment syndrome is likely to occur. If compartment syndrome occurs, moving forearm muscles leads to severe pain.
4. A Monteggia fracture includes a combination of an ulnar fracture and a radial head dislocation.

Dr. Sunton taught us the anatomy and mechanism of these conditions so that we could understand them clearly.

September 2<sup>nd</sup>

Mr. White,

Akane Sugino

Today we all practiced our presentations, checking for grammar and giving each other feedback. We prepared slides and notes for our presentations, referring to what we have learned from Mr.White and Mr.Guest about things to keep in mind when making power point slides and doing presentations. We haven't practiced enough yet, however, so it's difficult to speak fluently, and we made many mistakes in reading. We get so nervous when standing in front of an audience, so we should practice many times at home.

Sep.3<sup>rd</sup>

Dr. Sunton

The topic was "Hand Pain."

First, we received the lecture about conditions involving with hand pain.

Next, we looked at some case studies.

Among conditions involving diseases with hand pain are de Quervain's disease, Trigger fingers, Paronychia(Hand Infection), Carpal Tunnel Syndrom and Carpal ganglion. Through many pictures, we learned about the condition, diagnosis and treatment of each disease.

For example, de Quervain's diseases is the inflammation in APL (abductor pollicis longus tendon) and the EPB(extensor pollicis brevis tendon), which are the tendon for moving the thumb. We can diagnose this by a Finkelstein test. So, we should advise this patient to rest his/her hand and give them some medicine. If this treatment isn't effective, the patient may be given a local steroid injection to the wrist or an operation to open the wrist and relieve the pressure.

After the lecture, we looked at some case studies. A volunteer student became a patient with a hand condition.





The other student became doctors. So, doctors had to diagnose what condition the patient had. Doctors asked the patients some questions and physical examinations. It was very enjoyable. It was useful securing our knowledge.

This lesson was very fun and understandable.

Sep.3<sup>rd</sup>

Dr. Sunton

Kazunori Bessho

In this session, we learned about elbow and shoulder pain. Dr. Sunton showed us tennis elbow (lateral epicondylitis), golf elbow (medial epicondylitis), and frozen shoulder (inflammation and thickening of the shoulder capsule). His explanations were very easy to understand.

We began by studying the mechanisms, patient symptoms, and treatments for each disease. Dr. Sunton drew many illustrations to show us the procedure for the operation.

We also did a role-play style study. One student acted as a patient, and five students acted as doctors. Dr. Sunton played a friend of the patient. The patient talked about his symptoms to the doctors, and the doctors took a medical history. We gave our diagnoses and suggested treatments when we were asked. This was very interesting. It was a kind of intellectual game. We enjoy the class so much.

Sep.4<sup>th</sup>

Lector: Mike Guest and Rick White

Topic: Presentations

Reiko Ishii

In this class, we did our presentations in front of many teachers and students.

In these sessions we learned many things about giving good presentations: motions, tone, resting between each slide, how to make clear slides, etc.

All students made great efforts in these 5 days. Each presentation was far better when compared with those of the first day. Actually it was a tight schedule, but these classes were very useful and really exciting for me.

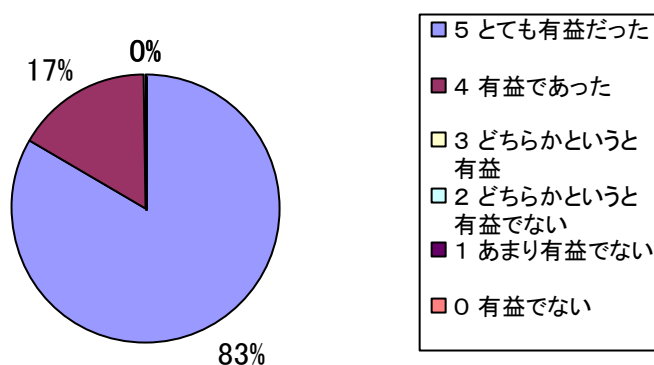


## (Gusst / White)

学生へのアンケート結果（アンケート回収率 EMP5：67%）

## 1. 各授業を5段階で評価してください。

	EMP4
5 とても有益だった	5
4 有益であった	1
3 どちらかという有益	0
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



## 2. 各授業の最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・プレゼンの仕方についてもためになった。
- ・プレゼンテーションを効果的に行う方法を学べた。
- ・プレゼン法が体系的に学べた
- ・プレゼンテーションのスキルという非常に役立つ内容で、英語を含めていろいろな意味で勉強になりました。
- ・今までプレゼンテーションの仕方を教えてもらったことがなかかったので、きちんと教えてもらえて良かったです。
- ・プレゼンテーションを英語で行う練習ができたことはとても貴重な経験でした。

## 3. 各授業の改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

- ・せっかくなので英語をもっと話したかった
- ・続編として症例発表の練習をして頂けるとタイで役に立つのではないかと思います。

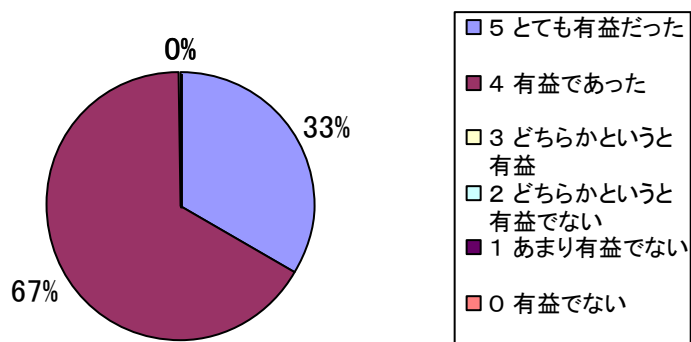


(加藤教授)

学生へのアンケート結果（アンケート回収率 EMP5：67%）

1. 各授業を5段階で評価してください。

	EMP 5
5 とても有益だった	2
4 有益であった	4
3 どちらかという有益	0
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. 各授業の最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・英語で説明する難しさを知った
- ・高血圧について英語で学べた。
- ・具体的な R の発音の仕方などを覚えられた
- ・英語と医学両方ともきちんと学べた気がします。
- ・わかりやすく復習にもなり、発音も教えてもらえたのが良かったです。
- ・先生自身の海外での経験を踏まえた、ネイティブとコミュニケーションをする上での発音の重要性について理解を深めることができました。

3. 各授業の改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

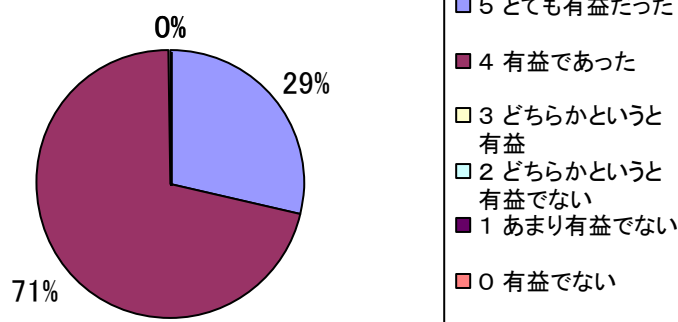
- ・もう少し難しくてもよかった
- ・海外での留学生活のお話をもっと聞きたかった。
- ・サントン先生のようなケーススタディーも加えて頂けたらと思います。

(澤口先生)

学生へのアンケート結果（アンケート回収率 EMP5：78%）

1. 各授業を5段階で評価してください。

	EMP 5
5 とても有益だった	2
4 有益であった	5
3 どちらかというと有益	0
2 どちらかというと有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. 各授業の最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・留学体験がためになった
- ・留学の話も聴けて、静脈瘤の破裂の処置の仕方も学べた。
- ・学生同士のディスカッションの時間があつたので、たくさん英語を使えた
- ・アメリカに行った時の様子を聴かせていただいて、以上に刺激を受けることができました。
- ・留学のお話がおもしろかったです。
- ・ERのDVDを教材にすることで、わかりやすくディクテーションの練習ができたことと、先生の実体験を踏まえた留学の良さを聞いたことが良かったです。
- ・自分の体験談を元に話をしてくださり、卒業後の留学についてイメージが湧いた。

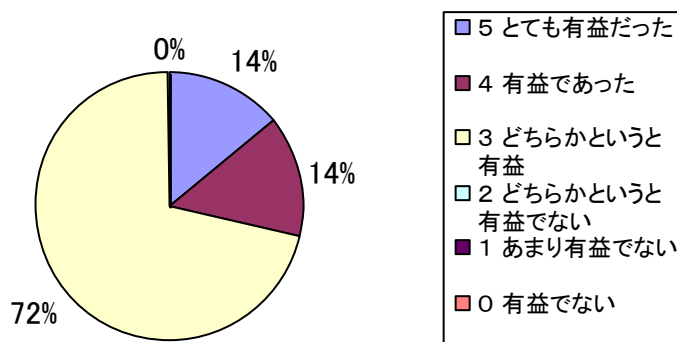
3. 各授業の改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

(伊達教授)

学生へのアンケート結果（アンケート回収率 EMP5：78%）

1. 各授業を5段階で評価してください。

	EMP 5
5 とても有益だった	1
4 有益であった	1
3 どちらかという有益	5
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. 各授業の最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・研究分野の英語が聞けた
- ・研究の面白さを学べた。
- ・知らない情報についての英語を聞くよい機会になった
- ・研究者のおもしろさというものを少しだけ知ることができて大変良かったと思います。
- ・研究に関する難しい話もわかりやすく教えて頂けて良かったです。
- ・ホルモンによる摂食行動の調整と製薬化の可能性について理解を深めることができました。
- ・英語で専門的な研究に関する講義を受ける機会はあまりなかったので、良い機会だった。

3. 各授業の改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

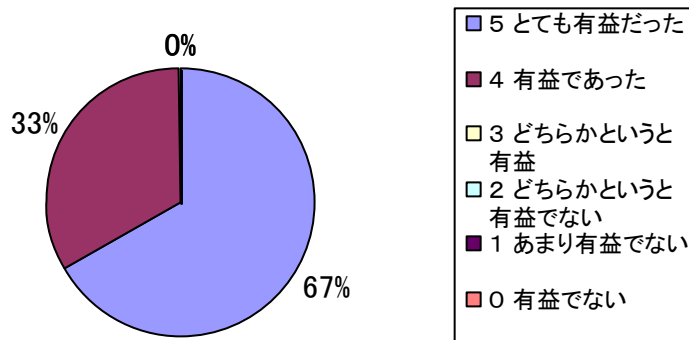
- ・専門的すぎた
- ・一方的に聴く授業ではなく、双方が授業に参加できる形にする方が良いと思う。
- ・もう少しだけ授業にスピード感があると良かったと思います。
- ・ディスカッションなどを加えて頂けたらと思います。
- ・先生が一方的に話を進めるという形式だったので、もう少し学生が話せる機会が与えられると良かった。

(Sunton Wongsiri <Orthopaedic> / Songkla, professor)

学生へのアンケート結果（アンケート回収率 EMP5 : 67%）

1. 各授業を5段階で評価してください。

	EMP 5
5 とても有益だった	4
4 有益であった	2
3 どちらかという有益	0
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. 各授業の最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・ 整形が深く理解できた
- ・ 医学英語やなじみのある疾患の復習ができた。知らない疾患も学べて面白かった。
- ・ 英語の授業としても整形の授業としても役に立った
- ・ 整形外科の知識はもちろん、英語に対する姿勢が非常に参考になりました。
- ・ ケーススタディーが実践的でおもしろかったです。
- ・ ロールプレイを盛り込んだ、学生のやる気を引き出すような参加型の授業がとても良かったです。

3. 各授業の改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

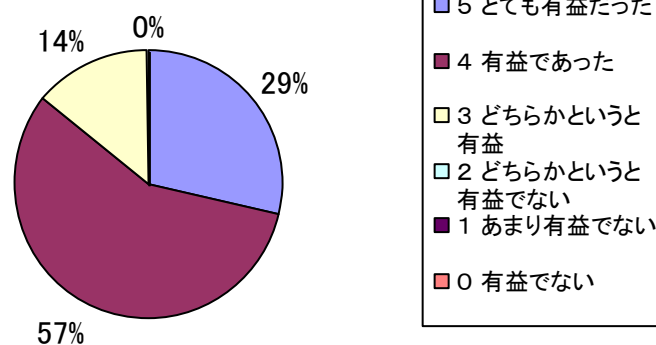
- ・ 手技を学びたかった
- ・ 特にありません。このような授業を他の科でも受けたいです。

(高宮教授)

学生へのアンケート結果（アンケート回収率 EMP5：78%）

1. 各授業を5段階で評価してください。

	EMP 5
5 とても有益だった	2
4 有益であった	4
3 どちらかという有益	1
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. 各授業の最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・学問的に面白かった
- ・留学の意義を別の視点で見れたこと。
- ・英語を習得するために必要なルールを学べた
- ・授業は英語ではなかったですが、興味深い内容で聞いていて楽しかったです。
- ・脳と記憶の関係や、バイリンガルなど話題がたくさんあり、どれもすごくおもしろかったです。
- ・実際にアメリカで長年研究生活を送られていた方ならではの、海外に住む長さによって話す英語のレベルがどの様に変わっていくかという話が説得力があってとても面白かったです。
- ・言語と脳についての講義はとても面白かった。自分の子育て（できたら）に生かそうと思った。

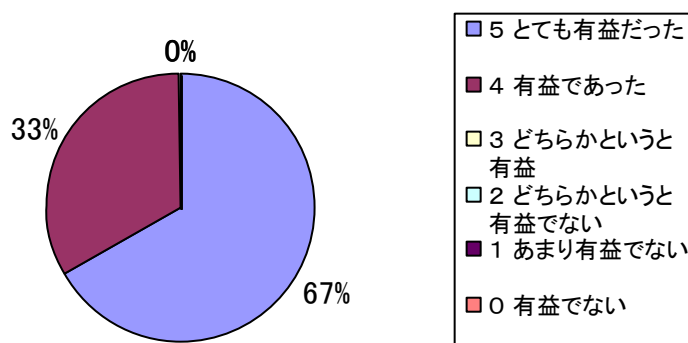
3. 各授業の改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

- ・EMP なので全部日本語だと・・・
- ・次回は英語での授業を聞きたい。
- ・英語で講義を聞きたかった
- ・英語で授業していただけたらさらに良かったと思います。
- ・英語での授業も受けてみたいです。

学生へのアンケート結果（アンケート回収率 EMP5：67%）

4. プログラム全体を通して5段階で評価してください。

	EMP 5
5 とても有益だった	4
4 有益であった	2
3 どちらかというと有益	0
2 どちらかというとは有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



5. プログラム全体を通して最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・1週間集中して英語を勉強できたので、自分の弱点や足りない部分が明確になり、英語や医学に対して自分の勉学の不足を実感し、今後の目標を立てれたこと。
- ・プレゼンの仕方、英語の話し方が変わった。英語の講義になれることが出来た。
- ・ソクラ講師が一人だったため、4コマというまとまったコマ数で系統立てた授業を受けることができ、理解しやすかった。また多く顔を合わせる機会があったため、前回に比べ慣れる時間があっただけで、授業中でもプライベートでも話をしやすかった。
- ・プレゼンテーションの仕方について勉強できたのがとても良かったと思います。他では学べないことですし、ちょうど重要性がわかってくる学年で時期も適切だったと思います。
- ・Mich と White のプレゼンテーションの授業が一番良かったです！  
プレゼンテーションは日本語でも苦手で、人前に立つとすごく緊張してしまいましたが、今回のおかげで以前よりも自信を持ってできるようになりました。
- ・プレゼンテーションのトレーニングのプログラムです。  
今後必ず必要とされると考えられる、効果的なプレゼンテーションを行う為のスキルを学び、そしてそれを実際にトレーニングすることができたから。

6. プログラム全体を通して改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

- ・しゃべれるようになる講義が無かった。
- ・講師による授業の内容が、できればマイナー科ではなく内科などメジャーな科だと、より勉強になるかと思っています。
- ・サントン先生の授業は良かったのですが、もう少しコマ数が少なくても良かったかもしれません。

## 7. プログラムの実施期間（時間）についてどう思いますか？

- ・ポリクリが始まる前で、ちょうど良かったと思う。
- ・ちょうどいいと思う。
- ・このプログラムはまとまった時間一気に英語に感作されるからこそより効果が高くなると思うので、まとまった時間を取ろうと思うと休み前後になってしまうのは致し方ないと思う。  
ただ今回に限って言えば、シルバーウィークの1週間で実施してもらえたら、地元で病院見学に行けたなあとも思う。EMPプログラムが自分にとってとても有益であることは間違いないとわかっているけど、やはり五年生の夏休みが1週間削られるのは痛いというのが正直なところです。
- ・良かったと思います。
- ・ちょうどいいと思います。
- ・適切だと思います。

## 8. 自分自身の中・長期的な具体目標を立て、それを書いてください。

- ・長期的には、将来留学したときのためにネイティブと会話できるようにしたい。また、英語を話す外国の患者とコミュニケーションを取れるようにしたい。中期的には、タイへの留学を充実したものにするため、医学単語を the language of med で習得する。  
リスニング、スピーキング力を「どんどん話すための英作文」で上達させ、もっと相手の話していることを正確に聞き取れるようにしたい。また、自分の感情や考えていることを上手に伝えたい。
- ・ポリクリの回る科は、その2週間をしっかりと勉強する。火曜日に勉強会・単語を入れる。とにかく話せるようになる。来年海外に行ってみて、そこからいろいろ考える。
- ・医学知識をつける。医学用語の英語力をつける。会話をするときには、まず頭で正しい文章を考えてから話を始める。
- ・とりあえず留学生をきちんとおもてなししたいと思います。ポリクリを通して単語も身につけていけたらいいと思います。
- ・たくさん話して使いながら単語を覚える。(医学用語も日常会話も)発音に気をつける。
- ・今年度中に原書を Audio book であと20冊読む。

## 9. その他、気づいたことや意見があったら、何でも書いてください。

- ・マイクとリックのプレゼンテーション作成のレクチャーはとても面白かったし、為になった。澤田先生や高宮先生、加藤先生の授業も面白く、先生方の留学時の生活のことも聞けて興味深かった。伊達先生の授業は講義を聴くだけで一方的だったので、もっと学生側からアプローチすべきだったと反省している。
- ・ソングラ講師による授業のコマ数が一人あたり3・4コマあると、授業もまとまりが出るし、講師の人もよりわかり話がしやすいので、ソングラからは一週間あたり2、3人をお呼びするのが丁度よいように思います。
- ・今回もいろいろとご準備頂いてありがとうございました！！すごく充実した期間でした！！
- ・今回PSUから来て頂いた先生が1人だったので、より密度の濃いコミュニケーションができたように感じました。内容の面からも、限りあるコストの有効利用という面からも、一度に来て頂く先生は少ない（一度に大勢で、ではなく分けて来て頂く）方がより有意義なEMPになるように感じました。

## 4th-year Students' Class Report

April 13<sup>th</sup>

Maroka Hosoya

Today, we learned how to give and receive medical data with Mr. Guest. First, we made sure of the meaning of all the data. Second, we listened to some reported patient information and wrote down that. Then we checked it with partners. Today's key points were about how to ask conditions and complaints of the patient. For example, if we want to know whether the patient has any allergy, we would ask, "Does he have any allergy?" Also in reporting back: "He is allergic to ~". Also, we received advice about the accents of some words, including respiratory, allergic, and allergy.

I had practiced something similar to today's work when I was 1<sup>st</sup> year student. However, I had completely forgotten how to ask and answer about these things in English. I was disappointed in myself. Anyway, this was just the first class so we should continue to do our best.

At the end of the class, we were given homework. We have to think about questions regarding the Japanese medical system and make preparations so that we can explain about certain parts of that in English next class.



April 27<sup>th</sup>

Hozumi Kawagoe

We have been learning about the JMS (Japanese medical system) since last week. In this class, each student answers a question about the JMS, and other students summarize and ask questions or offer comments. Today, we heard about: what Japanese trainee doctors and students are allowed and not allowed to do. (Answer: In Japan, medical students can observe operations, while trainee doctors can give medical treatment but can't start their practices.) in what areas of treatment or research is Japan a world leader? (Answer: Gynecology and Obstetrics, some fundamental departments such as Microbiology, and Public Health. In Gynecology and Obstetrics departments, there are some high technology apparatuses and treatment has a very high standard resulting in a low infant mortality rate.) the process when one visits a hospital in Japan. (Answer: go to the front desk and show one's insurance card; then wait until one's name is called and go into the examination room.) what is unique to Japanese hospitals and/or the Japanese medical system? (Answer: Japanese hospitals have many beds and the period of hospitalization tends to be longer than in other countries.) when I require surgery, whether my doctor will perform it or not, etc. (Answer: If I require surgery, my doctor can perform the surgery. If another doctor performs the surgery, he can consult with my doctor and I can see my doctor in the hospital.) How do we decide the place and department we will work in? (Answer: after a 2-year training period, we can freely choose which department we will work in. By law, if I feel the department is not suited to me, I can change departments. Most people, however, keep working at the same department.) the difference between hospitals and clinics. (Answer: the most important difference is the number of beds they have. Hospitals have more than 20 beds, while clinics have less than 19 beds or no beds at all. Also, hospitals where more than 100 patients can be hospitalized and many medical departments exist (for example, internal medicine, surgery, obstetrics and gynecology, ophthalmology, otolaryngology) are designated general hospitals. General hospitals have laboratories, libraries, etc.) I want to comment about question.





The Japanese government wants clinics to take first medical examinations if possible and hospitals to treat patients who must be hospitalized. This suggests that the JMS may be shifting to a GP system like those in Europe and the US. But in Japan there is no system for educating GPs, so I think it will be difficult to shift to a GP system soon. The Japanese hospital/clinic system is good enough for now. The advantage of the GP system is that I think it allows medical specialists to concentrate on their specialized fields and treat more severe patients. I don't know clearly the differences between the GP system in Europe and clinics in Japan. I want to study more and think about the GP system's advantages.

In this class, we learned a lot about the JMS. I'm looking forward to understanding the JMS and other countries' medical systems so I can compare them.

May 11<sup>th</sup>

: Study and presentation about Japanese Medical System (3 of 3)

This series of discussion classes finished today.

Kuroishi Nobuko

In the first part of the class, we had 8 discussions about JMS questions, which were leftovers from the last 2 weeks. Though my turn didn't come around this time, I still couldn't be too careful. In the latter part, 15 students were divided into 3 groups, with each having 5 persons (because one member was absent from the class). We talked about: ①things we didn't know about the JMS before having listened to other students ②any language points or questions that we learned from our own research or other student's answers from those sessions.

I discovered some new things through the "presentation, summary, follow-up question" style discussion. First, I should speak loudly and clearly so that listeners can understand me. Next, sentences need to be well-arranged. If we use simple phrases and ordinal numbers, we can understand things more easily.

Everyone worked hard for the research on the JMS and related terms as preparation for this class. But my problem was more primitive. I knew few phrases for asking something again, checking my understanding or to make questions. (Mr. Guest told us some of them, which was very helpful.)

Anyway, this was the first content EMP class and most students' communication skills are almost the same. I always tried to say something whether it was correct or not. It was not only interesting but also a strict start for me.



May 18<sup>th</sup>

Kaori Kurogi

Today, Mr. Tamada told us what we should do to improve our English. He suggested that two things are very important. First, we should study medical terms more. Second, we should increase opportunities of listening to English.

Then we watched slides of the 6th-year students' presentation. These showed us that we must study harder.

We also had a test on medical terms which we checked ourselves.

Lastly, some students spoke about what they had done since April to improve their English.



May 25<sup>th</sup>

Ritsuko Koga

Today we had two types of classes. And we were divided into two groups. The two groups changed the lesson type in the middle of the class.

One group had a regular class. The teacher was Mr. Tamada. At first, we listened to BS news about transplantation from brain dead people. Mr. Tamada checked our understanding of words and sentences from the BS news using power point. Then, we watched ER and he checked our comprehension. From the BS news and ER, we learned the five elements to declare brain death.

The other group studied some medical terms from the text book 'The language of medicine'. We memorized the meanings and pronunciation of medical terms using PCs. Then we checked them with each other.



June 1<sup>st</sup>

Hosoya Maroka

Today, we all are divided into 3 groups. There are 5 people in each group. This is so that we can have more chance to speak.

The teacher today was Mr. Yokoyama. As homework we watched the movie "Patch Adams" featuring Robin Williams. We also had to do a hand out.

In the class, we talked about the most impressive scenes in the movie. It was interesting how each of us had our own ideas about which scene were impressive.

After that, Mr. Yokoyama asked us the meaning of "four fingers". In the movie, the elderly man showed his four fingers and asked "How many fingers can you see?" and most people expect Patch to answer "four". However, Patch watched them carefully and his visual line was pointed over the hand, so he could see four fingers as eight fingers. This means that we shouldn't look at the problem just before us, but we should find the solutions "over there" and think from a multiple of view points.

Finally, we talked about death. This theme is serious so it was difficult to explain even in Japanese. I thought the important thing was not only the skill of speaking in English but also the experience of thinking about serious things like death.

June 1<sup>st</sup>

Miyuki Takesue

Today our group (B) had an EMP session with Mr. White. It was a discussion class, and the topic for discussion was "swine flu." Before coming to class we all did some research (internet, library, etc.) so that we would be prepared for the discussion.

During the discussion Mr. White would help us by showing us phrases and terms relevant to discussing the topic. We had an opportunity to speak more freely than in most of our regular classes.

June 1<sup>st</sup>

We, group C, talked about "stress" in Ms. Nambu class.

Kinuko Yamamoto

First of all, each of us proposed what we defined "stress" as. We found that all members have a negative image of stress although we also know that sometimes stress might be good.

Next, we shared our own stressful experiences. Some students have such severe stress that others gave them some advice.

In last five minutes of the class, we listed up stress-related diseases and made some conversation about how stress influences our physiques and make us sick.



June 8<sup>th</sup>

Akira Suekane

First class

Today, we talked about stress. Prof. Nambu asked us some questions, and we talked about our answers. We spoke freely, but there was a rule that if something occurred to us, we had to speak at once.

Some of the topics discussed

1: Do you have any stress? If so, explain some of the responses had to do with human relationship, deadline and forgetting something to bring.

2: How do you control the stress?

Responses included drinking, sleeping and changing our viewpoints.

3: Is stress always bad?

We thought that it depended on the degree of stress, and that sometimes stress can strengthen us.

4: We were also asked to make a list of stress-related diseases.

These included headache, diarrhea, constipation, depress, heart attack and palpitation.



Second class

We talked about swine flu with Prof. White. There were no rules and we could speak freely. At first, we sometimes were at a loss for words because we were nervous and not used to saying what we thought. When we were at a loss for words, White helped us by suggesting topics. The suggesting made it easier to speak. Suggestions for discussion included prevention, what the government is doing to prevent the spread of swine flu, what concerns you, treatment and symptom.

June 8<sup>th</sup>

Ms.Nambu's class

Hozumi Kawagoe

Today, after we introduced ourselves, we had a discussion about "stress." Is stress always bad? No, because sometimes stress can add spice to life—it stimulates us to go for our hopes and dreams. Stress can make us better people.

We all feel stress about our studies, club activities, etc. We control our stress by sleeping, singing loudly while driving, laughing, and talking to family and friends. People who can't deal with stress may be more prone to illnesses such as autonomic dystonia, stomachaches, headaches, psychosomatic disorders, anorexia, bulimia, etc. Women may suffer from menstrual disorders, and males may experience impotence.

It's important that we be able to cope with stress. In Japan, over 30,000 people commit suicide every year. The main reasons for this are money, work, relationships, the burden of taking care of elderly parents, etc. We have to consider both physical and mental conditions related to stress.

June 22<sup>th</sup>

Ken Takada

Mrs. Kawabata, who came from Boston in the United States lectured on the Simonton method of treatment which she has studied. First, she introduced herself for 30 minutes in the initial part of the class and spoke about the Simonton method. Dr. Simonton is a doctor of radiation medicine and has researched the relationship between psychic health and physical health.

His theory argues that a patient will be able to overcome a serious disease like a cancer if he or she has positive thinking for his or her situation. Mrs. Kawabata seemed to be really used to public speaking and debate. She was a very good speaker with nice gestures for easy understanding and nuance.

After that, we divided all members into two groups and spoke about "When do we feel happy?" and Mrs. Kawabata asked why we feel so. Most of us merely expressed what we usually on our days off because of the complexity of the theme which we had to respond to.

After a short break, Mrs. Kawabata started to speak again in front of a black board. She said that human emotion is influenced by events and physical health is further influenced by the emotions. She continued by saying that we can't change events like getting a cancer which have already happened, but we can change how we accept the result of an event, stabilize our emotions, and improve our health conditions indirectly.

She also explained about "secondary gain" which means that although your psychic condition might be depressed when you were hospitalized or you got serious illness, it would be revived thanks to the tenderness of those who visited or nursed you, for example.



After her explanation, although we spoke about "secondary gain" using only our conventional experiences, she listened to our stories very carefully.

The class finished on a light note after our talk.

Her basic message was that if you want to keep total health, you should positively accept events which have already happened because physical health is influenced very much by psychic health.



June 29<sup>th</sup>

Ms. Nambu class

Aiko Takami

We discussed stress as continuation of last class.

First, we talked whether our stress had been reduced. Fortunately, most of our stress had decreased.

Second, we discussed which stress was serious, acute stress or chronic stress. All of us thought the chronic stress was more serious than acute stress, because chronic stress had lasted so long that we got used to it. It can cause various health problems.

Third, after naming diseases which were caused by stress in turn, we talked about the reason why stress could cause some diseases which didn't seem to be related to stress taking back ache for instance. There were some ideas, and some members said that nerve system couldn't work well because of stress may have caused the back ache.

Forth, we talked about trauma. All members found experience in their own backyard, and told them each other.

Lastly, we were divided into two groups to try case study. The case was about the husband whose wife was lazy



person, and we thought about what he should do to set free from the stress. We talked about the solution of this problem through four steps; Step 1 "Problem Orientation", Step2 "Problem Definition", Step 3 "Generation of Alternative Solutions", Step 4 "Decision Making", Step 5 "Solution Implementation and Verification". Then 2 groups presented their ideas each other, for example: telling her earlier time, presenting a good watch to her, asking somebody to warn her, using an alarm clock, putting herself in his position, and so on.

June 29<sup>th</sup>

Mr. Guest's class

Before the class, we were given a list of medical words. The list had 143 medical words. We were asked to make sentences with 6 of the words before coming to class.

When the class began, Mr. Guest checked our sentences. While he did this, we quizzed each other about the word list.

After that, we were divided into pairs. One student read their homework sentences in English, and the other translated them into Japanese. We took turns doing this.

Shinkuro Yamamoto



June 3<sup>th</sup>

For these sessions we were divided into 3 groups and took classes with Mr. White, Mr. Guest, and Ms. Nambu. In Mr. White's class our group had a discussion about medical care in rural parts of Japan. We talked about some of the problems these areas face and we discussed some possible solutions. The main focus of our discussion was the lack of doctors in rural areas. We also talked about how this problem was related to education policies and the medical system itself.

Since Miyazaki suffers from this sort of problem, and we are medical students at the University of Miyazaki, I think we have to seriously consider these issues.

Yuichi Temma

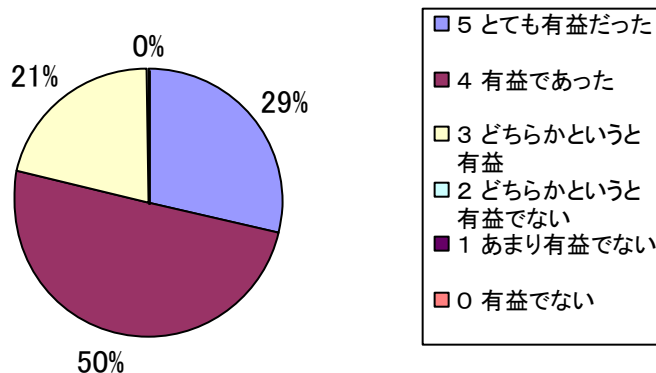




学生へのアンケート結果（アンケート回収率 EMP4：88%）

1. プログラム全体を通して5段階で評価してください。

	EMP4
5 とても有益だった	4
4 有益であった	7
3 どちらかという有益	3
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. プログラム全体を通して最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・EMP を介さなければ会話のなかっただろう人たちと、交流できたこと。
- ・サイモントン療法やスケルトン先生の授業など、実践的なところがとてもよかった。  
多くを求められなかったが、自分としては多くを学ぼうと思った。
- ・人数が多かった点を考慮してスモールグループでセッションを行ったことは非常に良いと思いました。普段発言の少ない学生もスモールグループでは比較的積極的に発言していたように思います。
- ・担当教員によって授業内容に個性があった点。 毎回新鮮な気持ちで臨めた。
- ・川畑さんとのセッション。非常に英語が分かりやすく、情熱にあふれた方だったので。
- ・川端先生の授業：英語の授業というだけでなく、サイモントン療法を知るきっかけとなったから
- ・否応なく英語をしゃべらなければならない機会が多くあったことが、私には良かったように思います。
- ・こんなに緊張感を持って英会話をしたのは初めてだったので、大変なぶん力になった気がする。大人数の前でしゃべることに少し抵抗がなくなった。また、様々な国の人のいろんな訛りの英語が聞けてよかった。
- ・サイモントン療法の授業：先生の英語もとてもきれいで発音や文法、口語的な使い方などが参考になった。  
また、サイモントン療法の内容自体も興味深く、授業の進め方もとてもよかった。英語を使った授業としてはとても充実していたと思う。
- ・グループにわかれて英語を話す機会があった所。
- ・英語での講義を受ける機会が得られたこと。英語を話す機会が得られたこと。
- ・小グループに分かれてのディスカッション：発言の機会が多かった。  
招聘講師の授業：専門科目ではないが、医者になる上で非常に重要なことを教えていただきました。
- ・JICA のディスカッションが有意義でした。
- ・スケルトン先生や JICA の方々とのセッションは、実際に、外国の方々（英語が母国語の方、英語が母国語でない方々）と話すのに必要なレベルまで、自分がどの位置にいるか意識できた。川畑先生とのセッションでは、日本人の方で、国際手金活躍されている方の英語レベル（今後自分の目標）を認識できた。

### 3. プログラム全体を通して改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

- ・何度も言われていたことですが、やっぱりークラスの人数が多いような気がします。
- ・JICAの方とのセッションでは、自分の力不足と知識不足を感じた。  
向こうの方との目的の相違も感じ、せっかく時間をとっていただいていたので、もっと有効なものにできればよかった。
- ・プログラムはじめのほうで行った、プレゼンテーションの授業は後半に行ったほうが良いと思います。はじめのほうで英語に慣れていないということもあり、ほとんど皆が理解できていない、あるいは発表の内容が非常に薄いように感じました。
- ・2年生の前期の時点で、参加者の絞り込みを行う点。
- ・人数が多いとよく先生方が言われていたが、希望者には等しく授業を与えるのがこのプログラムの前提としてあるべきだと思うので、非常に不愉快な思いがした。  
人数制限をしたいのならば、事前にテストをして受講資格の合格・不合格を決めるなどして欲しい。
- ・人数が多く話す機会が少なかったが、少ない人数に分けて授業をしていただけたので良かったと思う。
- ・特に思いつきません。
- ・人が多いと話す機会も減ってしまう。途中から少人数制になったのでよかった。
- ・人数が多いのでなるべく少人数のグループワークに早い段階でやったほうが良いと思った。  
講師に来ていただく授業は刺激的だが、今の私たちの英語力を考えると、もっと単純に話す機会を増やして英語になれていった方がよかったように思う。おそらく先生方が思っているより学生の英語力は低いと思います。
- ・人数が多いので、全員で一斉にやる授業は、少しやりづらかった。
- ・特に思い浮かびません。
- ・先生方の御協力によって、少人数での授業数も多く、招聘講師の方々との授業数も多く、すばらしいプログラムだと思いました。よって、改善すべき部分は思い当たりません。

### 4. プログラムの実施期間（時間）についてどう思いますか？

- ・特に不満はありませんでした。土日を準備に使って月曜日、という日程になるのがありがたかったです。
- ・自主学習の時間とかを考えれば、週1回がちょうど良かったです。
- ・他に空き時間もないと思いますし、現状のままでいいと思います。
- ・個人的に金曜日の1コマ目（2コマ空き）は辛かった。  
2年生の前期→4年生？というのは、ブランクがあり過ぎるように思う。
- ・適切だと思う。
- ・普段の授業があることを考えれば妥当だと思う。
- ・特に、問題はないと思います。
- ・いいと思う
- ・適当
- ・丁度良い。
- ・一般の授業にも大きな影響がなくEMPの授業を多く受けることができたので良かったと思います。
- ・適切だと思います。
- ・適切かと思います。というより、やはり月曜日の午後しかないと思います。
- ・十分だったと思います。

### 5. 自分自身の中・長期的な具体目標を立て、それを書いてください。

- ・なんと言ってもまずは英語で話ができるようになること。頭の中で考えていることがあっても、表出できなければ何にもならないので。（と、JICAのときに痛感しました）
- ・後期までには、リスニングやスピーキングを強化したい。

先生方にいろんな教材を借りているので、有効に利用したいと思っている。

個人的には、医学用語はもちろん、ネイティブと話す機会を週1で設けているので、しっかり活用したい。

- ・中期 → 英語で問題なく医学に関するディスカッションができるようになる。
- ・長期 → 英語を用いる環境でワールドワイドに仕事をする。
- ・3～4年の春までに、研究室への短期留学が無駄にならない程度のコミュニケーション能力と、語彙力をつける。
- ・医学英語を用いた、実践的な英語力を身につけたい。  
そのためにEMPの授業も一つの目的として、自己学習に励みたい。  
特にリスニング、スピーキングに力を入れたい。
- ・ソクラまたはアーバインへ交換留学。 英国大学医学校での臨床実習のための短期留学。
- ・e-Iの遅れを取り戻す。USML step 1に合格する。もっと喋れるようにする。
- ・ネイティブ・スピーカーの人たちと不自由なく話せるようになりたい。それにはボキャブラリーを増やすことや場数を踏むことが必要だと思う。
- ・中期的には英語の聞き取りがほぼ完璧にできるようになりたい。教材や外国人との交流を通してやっていきたい。  
長期的には海外で仕事をしても遜色のない英語を話せるようになりたい。海外に1年ほど留学したらいいかも。
- ・時間を見つけて海外に行く機会を作り、英語を使う機会を増やしたい。  
部活を引退する夏以降、英語に取り組む時間を今より増やしたい。
- ・中期的には英語を十分に使えるようになることです。話したり、聞いたり、読んだりということができるようになればと思います。長期的には将来的に医療の中で英語を使いこなせるようになりたいです。患者さんの対応、論文、学会などにおいてです。
- ・患者さんとのコミュニケーションができる程度の英語力を身につける。
- ・臨床の現場で英語を操れるようになりたいです。

## 6. その他、気づいたことや意見があったら、何でも書いてください。

- ・英語に毎日触れた方が、当たり前だが、力がつくし、TOEFL など、多少義務的に目標を持ったほうが効率的だとも思う。  
前期中、お忙しい中、先生方、ありがとうございました。英語が好きになりました。
- ・選択性の授業にも関わらず、全体的に非常にモチベーションが低いと感じました。帰国子女のような英語を流暢に話すメンバーがいなかったこともあり、全体的にディスカッションが盛り上がらなかった気がします。学年によってカラーが違うと思うのですが、今年の4年生は課されたことはきっちりこなすが、義務ではないことは最低限しかしないというような空気を感じます。可能ならば今後学年によって対応を柔軟に変えてみてもいいかもしれません。
- ・各人の目標が違うのでまとめるのが難しいと思った。
- ・ありがとうございました。
- ・先生方が忙しいのは重々承知しています。なので、もっとスタッフをふやして少人数でどんどんやっていけるようにしたらもっと効率的なプログラムになるとおもいます。
- ・授業の準備等していただきありがとうございます。今後もよろしくお願いします。
- ・特に思い浮かびません。
- ・玉田先生、南部先生、マイク先生、ホワイ先生、お忙しい中お疲れ様でした。そして、本当にありがとうございました。



## 2nd-year Students' Class Report

April 24<sup>th</sup>

Prepared by: Mr. Yokoyama

Topic: Self introduction

Today we had a class in the 302 classroom. Mr. Yokoyama didn't know anything about us so we introduced ourselves to him. The things that we had to say were the following four. Our favorite foods, one thing we have been moved by recently, the happiest thing in our lives these days, and what we would do if we died tomorrow. Mr. Yokoyama told us that we should ask others this so they could think about their pasts. We also explained the meanings of our first names. It was interesting because we seldom hear about others' names' meanings. Although we introduced ourselves in both the first and second EMP class, we could think about ourselves from a different point of view.

Shogo Ogata



April 24<sup>th</sup>

PREPARED BY: 1st class /Prof. Yokoyama

2nd class /Prof. Tamada

TOPIC: 1st class / Self introduction

2nd class/ Listening to the NHK news and discussion about it

Yuki Chou

Today we had 2 EMP classes in a row because the intended first class was cancelled last week.

The first class was lead by Prof. Yokoyama. First, Prof. Yokoyama introduced himself and then we did a self introduction one by one. To make it easier to do self introduction, he asked us 3 questions, plus the origin of our name in kanji, our hometowns, and our favourite foods. ( He also said that asking those questions is his hobby) The questions were:

- 1, What has been the most moving and impressive thing or event for you recently?
- 2, When do you feel happiest in your daily life?
- 3, If you were to die tomorrow, what would you do on your last day?

Those questions were quite interesting because the students' answers to them showed aspects of their personalities. In answering the 2nd question, Prof. Yokoyama said that he feels happiest whee he is walking with his



daughter to the gathering place of Shuudanntoukou in the morning, and the answer impressed me. As for the third question, most of the students said that they would go back home (most members live by themselves in Miyazaki far away from their hometowns) and spend the last day with their families and friends. As we enjoyed chatting in English, we also leaned some English expressions. For example, when Prof. Yokoyama asked us, "What do you know about Saito (which is his hometown) ?", he told us that "I have no idea" is preferable to "I

don't know.". If we want to tell him we don't know anything about Saito. "I don't know." sounds a bit rough. We didn't learn those nuances in English at school, so it was interesting.

The 2nd class was prepared by Prof. Tamada. First, we watched the NHK news in English about the first organ transplant from brain-dead people in Japan (it was one of the materials he had given us beforehand for preparation. We had been given a CD in which included some of the listening materials and scripts) and he asked how hard we found it listening to that, especially to catch some technical terms such as "hemorrhage". Some found it quite easy, and some found it hard. To check how well we understood the content of the news, he asked us some questions and one student wrote down the other students' answers. After that we were divided into three groups and discussed whether we felt positively or negatively regarding organ transplants. Because the topic was vast (general organ transplants including transplants from brain-dead people), we talked about different themes in each group. One group talked about systematic problems in organ transplants while the other group talked about the new organ transplant law. Then one student in each group presented what they had talked about in discussion.

It was only the 2nd EMP class, and on the same day as the first one, but I felt that everyone in class is getting used to speaking English and they can use English with less hesitation than before.

May 1<sup>st</sup>

Prepared by: Professor Yokoyama

Topic :Laughter

Today was the second class held by Mr. Yokoyama.

Sari Toki

First, we read a short essay about the use of humor, and the title was "Laughter Is The Best Medicine." Then, we discussed the essay, and Mr. Yokoyama told us to tell him a personal experiences in which humor had helped us. Some said that when we want to make better relationships with foreign people, saying some jokes in their own language is very effective. Other people told examples about how laughing could make us relax. After that, we saw a BBC program about the function of the laughter. Then, we discussed the program.

According to the program, smiling and laughter are deep-rooted human instincts and many of us need more laughter in our daily lives. It also said that laughter is not only a natural remedy for stress and depression, but can also reduce the amount of pain that patients feel and can speed up the recovery rates. So there are many hospitals which employ professional clowns and comedians. During this class, Mr. Yokoyama gave all of us some chances to express our opinions. This was very good for people who are shy about using English.



May 8<sup>th</sup>

Teacher: Mr. Yokoyama

Content: presentation about laughter

Masahiko Nakamura

Today, we had a presentation about laughter. In the last class, we learned about the medical effects of laughter, and then we prepared our own presentations about laughter in the field of medicine and shared our information. It was very interesting because several points of view were expressed; the concrete effects of laughter, laughter yoga,

Dr. Patch Adams, etc.

After each presentation, we offered comments and asked questions. This format allowed us to communicate well.

I have never done this kind of presentation, and I really had no idea how to prepare for it, so it was somewhat difficult. However, some students who were able to speak English confidently made wonderful presentations. I was able to pick up a few tips regarding presentations. It was a good experience.



May 15<sup>th</sup>

Class prepared by: Mr. Guest

Topic: Discussion about the new influenza

Today we had a discussion about the new influenza. Some questions about the flu had been given, and we had prepared some answers to the questions before the class. For example "What is the English name of the new flu?", "What preventative measures have been taken so far by the Japanese Ministry of Health?" and so on.

At first, we were divided into small groups to offer our answers and we exchange opinions with each other. Second, Mr. Guest steered the discussion so that all of us could talk about the new flu.

In the discussion, Mr. Guest explained some medical words to and taught us how to use them effectively (such as, "Strain, Incubation, Pandemic, Epicenter, etc.") I felt that medical terms could be difficult but I also think when we communicate with foreign medical professionals it is important to use appropriate medical terms. So today's class was very exciting for me and I would like to know more medical terms.



Ikki Nokita

May 22<sup>nd</sup>

PREPARED BY: Prof. Guest

TOPIC: Medical terms

We started the class with an open talk about the H1N1 flu virus. It seems like the virus is spreading within Japan undoubtedly.

Then we shared sentences we made as an assignment. We worked in pairs; one read a sentence in English which he/she made, then the other translated it in Japanese. The reader was told never to speak in Japanese even when the partner could not get the whole sentence. We had to repeat it patiently.

After one shared his/her sentence with all eight members, we moved to the next exercise which was the opposite of what we did at first; one read a sentence in Japanese, then the other translated it in English. It was way more difficult than the first exercise.

Unfortunately, there was no time to do third exercise. It seemed to be the hardest exercise the professor had prepared for today's class, so I'm really looking forward to doing it next week.



Hanae Higa

June 12<sup>th</sup>

PREPARED BY: Prof. Nambu

TOPIC : Documentary Drama "Trapped: Osaka Train Wreck" (DAY 2)

Today, we had our second session on the Osaka Train Wreck. First, we briefly reviewed and summarized what we had discussed in the previous week. This documentary drama was dedicated to Dr. Takanobu Hase, who contributed in saving many lives during this tragedy, but afterwards committed suicide probably because of excessive pressure and workload. After the Kobe earthquake in 1995, the necessity of confined space medicine was reassessed, and the Osaka train wreck was the first occasion in which confined space medicine was actually practiced.

After the review, we were given question sheets and watched the second part of the film (from 11:35 to 37:15 minutes). The film starts with the scene of Dr. Hase and his team heading for the site of the accident. The disastrous situation at the crash site and inside the building in which the train crashed was described in the actual words of Dr. Akitomi (a member of the medical rescue team). The VTR also gave us a very clear explanation of how crush syndrome occurs and damages the body, and also how it could be treated.

The film was very interesting with a good balance of dramatic scenes and interviews of people who were actually involved in the accident. One very interesting point was that the original Japanese interview was mistakenly translated into English (maybe intentionally says Nambu Sensei, to make the film more dramatic). Doctor Akitomi says that it was only four hours after the accident, and there was still hope of finding survivors, but the translation said something like "four hours had already passed, which meant less chance to find survivors."

At the end of the class, Nambu Sensei asked for some comments about today's film. Since one of the doctors in the rescue team was a young intern, one student said that she felt nervous imagining herself to be in this young doctor's position, and another said that he was interested in how this young intern actually acted in this very tense situation. We are also all looking forward to seeing the last part of the film.

June 15<sup>th</sup>

PREPARED BY: Dr. Skelton

TOPIC : Clinical communication skills

Yuki Chou

Today we had a session with Dr. Skelton from Birmingham University in UK, and he gave us a lecture about clinical communication skills. In the 1st lesson we discussed why we learn English, how to learn it, and some basic clinical communication skills. (e.g. using silence, smiling, empathy etc...) And in the 2nd lesson, we moved on to role play practice in. Dr. Skelton set up 3 cases.

In the first role play Dr. Skelton played a patient and all students played doctors. his case was as follows:

The patient is a middle-aged man from America, who came to Japan 3 months ago for business. He can't fit into the life in Japan and he is very stressed out. He doesn't have a family (he divorced), any friends or colleagues he can talk with in English. He really wants to go back to US but he can't because of his work. These days he always feels tired and can't sleep well at night. He came to you because he heard that you can speak English.

What we had to do as a doctor was to find out exactly what the patient's problem was. Students surrounded Dr. Skelton as a patient and all of them asked him various questions as doctors. The patients played by Dr. Skelton seemed really depressed and often stopped talking painfully. So we often stopped asking questions and waited until he started talking again. (In the first lesson, we had learnt using silence is very effective in clinical communication skills. Dr. Skelton said that the less a doctor talks and the more a patient talks, the better. ) I thought it was actually a bit difficult because many people can't stand silence for a long time. Some students checked about his surroundings, including family members and friends, and Dr. Skelton said questions about patient's surroundings are very important. From the information we got, we concluded that he has a possibility of depression.

The 2nd role play was about communication skills with the patient and his/her family. One student played the patient's daughter, one played the doctor, and Dr. Skelton played the patient. In this case:

The patient is 55 year-old man. He's working in Japan. He was brought to you by his daughter because his wife thought his behavior has been strange recently and he might have Alzheimer's disease. These days, he often loses keys, gets lost on the way and forgets even how to turn off the computer. He also left his T-shirt and jeans at his jeans at work the last week. (Because he has to wear suits at work, he always changes his clothes there.) The daughter claims the possibilities of Alzheimer, but the patient refuses to admit it. He insisted that he is OK and he has the tendency to forget things for a long time.



We did the role play twice, and each time different students played the roles. I played his daughter and Sou Yamashita played the doctor in the 1st one. Before we started, Dr. Skelton explained the situation of the role play to me outside the room and told me to act based on the information. So, other students didn't know what his conditions were and they had to get information from the conversation between the patient, his daughter, the doctor and guess. It started with a scene where the patient and his daughter entered the consultation room.

Both of them tried to talk at the same time and deny what the other said, so the doctor had to be careful to listen to both side's opinions. After the role play Dr. Skelton asked every student what they thought about the way the doctor communicated with the patient and his daughter. Dr. Skelton praised those with good body position. Sou sat close enough to the table that he could write something down on the table but not too far from the patient. He turned his body to the patient and his daughter diagonally and all the time kept smiling while listening to them. He used verbal and non-verbal back-channelling effectively.

In the 2nd role play Makiko Yamashita played the doctor and Hanae Higa played the daughter. The basic situation was the same as the last one. Makiko's way of listening to the patient was very warm and understanding. She carefully chose words so as not to hurt the feelings of the patient. And sometimes she had to stop one's talking to listen to the other person, but she managed to do it in a polite way. She also often showed empathy. In the 2nd part, they also tried the test for Alzheimer's disease. (Asking questions about the Prime Minister of UK, today's date, etc...)

The 3rd role play was a quite short but difficult one. In this case:

One student plays the doctor. The patient came to you for the breathing and coughing problem (He has been smoking for a long time) and you introduced the specialist to him. In the letter you got from the specialist, he said he found some shadow on his lungs in the picture and it's probably a cancer. You have to tell him that he might have a cancer.

Sari Toki and Masahiko Nakamura played the doctor. Before the role play started Dr. Skelton told us some points we should remember in the case of breaking bad news. First, "Don't smile". (Because if you smile when the patient enters the room, he/she might think it's good news.) Secondly, "Ask the patient what he/she thinks about his disease". (He/she might have some ideas of his/her own disease. If they think he/she might have cancer, it becomes easier to you to tell them the bad news.) In the first part, Masahiko was the doctor. He didn't talk much and kept silent while the patient remained in shock. Next, Sari played the doctor. Dr. Skelton praised her attitude when she was asked whether the possibility of having cancer is small or large. She said "I don't know whether it's large or small. We have to do more examination to make sure about that." He told us it's very important to say "I don't know." if you really don't know. It doesn't undermine the patient's trust in the doctor at all. It avoids medical accidents and also it makes the patient feel that the doctor is sincere enough to be trusted.

Dr. Skelton's class was really interesting and we have learnt a lot from the lessons. We got a lot of new knowledge which we can't learn from the other lessons (Ex what we should do when breaking bad news or etc...) And I felt that the practice was quite difficult even if we have the knowledge. I thought it was a valuable experience for us.



June 16<sup>th</sup>

Prepared by Professor Skelton

Topic: Communication at the place of medical

Introduction of Prof. John Skelton

Professor of Clinical Communication and Director of ISU

BA, MA, RSA, MRCGP.

Shogo Ogata

John has been at the College of Medical and Dental Sciences since 1992, and is Professor of Clinical Communication. He is also Head of Educational Development for the College of Medical and Dental Sciences, and Director of the Medical Education Unit.

He is a graduate in Literature, and Applied Linguistics, and has held university posts in Applied Linguistics at Surrey, Aston and Singapore. He was also Director of the British Council, Muscat, Oman, and has taught English and Communication in Spain and UK. He has published widely in Medical Education and Applied Linguistics, with particular reference to spoken and written communication, and was awarded an MRCGP in 2002 for services to GP Education. His recent book, Language and clinical communication explores the links between language teaching and the teaching of what are traditionally known as "communication skills". He has undertaken consultancy work on four continents.

John has supervised PhDs in many aspects of education, language and communication.



#### Outline of class

Today first, we made groups with two members and introduced our partners based on three interesting things about him/her. I couldn't get three things from my partner because there wasn't enough time.

Then we held a group discussion. The first theme was whether Japanese medical students should learn English. Some groups' opinion was "No" because we seldom spoke in English in clinical situations. The other groups' position was "Yes". The first reason was that new information was published in English. The second reason was that writing and speaking English were both needed for presenters. The third reason was that English was used as an official language in academic circles.

The second theme was the best way for learning English. The opinion was we should throw ourselves into situations in which we must use English. And we should practice dictation or watch movies.

Then Professor Skelton asked us the reason why clinical communication skills were needed. We answered that it was needed for informed consent. And if we couldn't communicate with the patient they might become unpleasant and not trust us.

Finally, professor Skelton told us about good communication for gaining the trust of the patient. According to a study, 70 percent of doctors can't communicate correctly. And they overestimate themselves about 90 percent of the time so they believe they spend enough time with patients. Considering this report, we should carry out the following process. First, we must ask open questions. Then we must check understanding, summarize, and negotiate.

Professor Skelton was a good actor. I thought acting also an important element for communication. The better performance in acting, the more the listener will concentrate when listening to a speaker.

June 26<sup>th</sup>

Mr. White's class

Masahiko Nakamura

Today we went over the English names of the various departments/sections at the hospital. We came up with a list of about 20. I didn't know the English for most of them (I only knew ICU and ER without checking a dictionary).

We then, in very general terms, wrote descriptions of each department's primary function. For example,

--Dermatology is primarily concerned with the diagnosis and treatment of skin problems.

--The ER is concerned with all types of emergency medical care.

--ICU is concerned with patients who need special/close observation.

The form " ~ is primarily concerned with ~ " was useful in our descriptions, and I believe it is probably useful in expressing other things related to medicine.

When describing things it is important to be flexible and brief with language. This work is very interesting to me.

July 3<sup>rd</sup>

Prepared by: Mr. White

Topic: The major departments at the hospital

Ikki Nokita

Today we chose one of the departments from the list we made last weekend made a new list showing some common medical conditions for which people come to this department for diagnosis or treatment. We also talked about some of the various treatments offered by our department. Finally we gave brief presentations about our department using the information we collected this week and last week.

It was difficult for us to talk about the hospital departments in English, but in this class we learned how to describe them through collecting information about them. This made it a little easier for us to give presentations about them.

July 10<sup>th</sup>

Prepared by: Prof OPIC

Topic: Medical terms

Hanae Higa

We had already received an assignment with some medical terms from Prof. Tamada in the previous week's class. He began this week's class by talking about how important it is to learn medical terms in English.

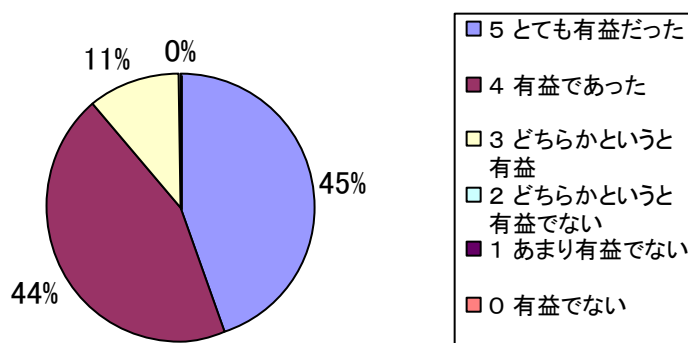
He introduced us to a text book and gave us some parts of it for an assignment. It was quite a thick book, and it seemed like it would be hard to get through. However, he told us that our seniors used it before they went abroad and that it's a fairly good book for non-native students.

We shared our answers to the assignment, and Prof. Tamada made a few comments. Although there wasn't enough time to go through everything, it seemed like everyone got some benefit from learning medical terms in English.

学生へのアンケート結果（アンケート回収率 EMP2：100%）

1. プログラム全体を通して5段階で評価してください。

	EMP 2
5 とても有益だった	4
4 有益であった	4
3 どちらかという有益	1
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. プログラム全体を通して最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・みんなが、英語を学ぶことに努力している姿を見て、いい刺激になった。
- ・医療単語に触れることができた。スケルトン先生の講義：英語で表現する努力ができた。
- ・三週間ごとに担当の先生が変わり、様々な形で英語に触れることができたのがよかったと思います。飽きることなく EMP に参加することができました。  
また、スケルトン先生による特別授業も EMP に参加したからこそ受けることができた、価値ある授業だと感じました。
- ・最も良かった部分は、今まで経験したことがなかった英語での小スピーチをしたことです。準備や発表もいい経験でしたが、他のメンバーのスピーチも聞いたことがよかったです。準備や発表の仕方の勉強になりました。
- ・英語のみで会話する状況が半強制的に得られることが、最も良かった点だった。無理やりにでも、英語を話そう、聞き取ろうとすることは、頭をフル回転させて、より英語に親しめる方法だと思う。
- ・毎週1回、確実に英語に触れることができた点。（特にスケルトン先生の講義はこれまでに経験したことのないもので興味深かった）：普段、なかなか英語に触れる機会がないため。
- ・他の生徒や授業プログラムと比較しての自分の現在の実力が知れたのが最も大きいかと。
- ・ディスカッションなど、自発的に英語で発言するプログラムが多く、英語を話す機会をたくさん持てたこと。
- ・実際に英語でコミュニケーションできる

3. プログラム全体を通して改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

- ・ひとりひとりが担当する時間が短いのに、それぞれが違うことを教えていたので、中身が薄いような気がした。
- ・先生方の都合上無理な事かもしれませんが、2・3回やって違う先生に変わってしまうのは残念だった。
- ・初回の授業時に玉田先生から頂いた先輩方のソクラの感想文を読んだりして、数年後のイメージを持つよ



うにして参加しましたが、二年生という早い時期に、EMP を選択しモチベーションを維持させることの難しさがあったと思います。

- ・各先生がたの講義数が少なかったので、もっと時間があれば、先生方のやりたいことができたのではないかなと思う。
- ・英語科の教員全員でもちまわりで授業をするのは、それぞれの特色が出て、内容的に新鮮な反面、一貫性に欠ける気がしました。それぞれの先生通して話し合って、1年のプランを決めていただければ、より効果的かつ一貫した授業ができるのではないかなと思います。
- ・よいと思います。限られた期間で複数の先生方に授業して頂けてよかったです。
- ・ディスカッションのテーマをもう少し話し合い易いものに変える。

#### 4. プログラムの実施期間（時間）についてどう思いますか？

- ・英語を勉強するには短いと思うが、その他の専門科目のことを考えると適当だと思う。
- ・よかったと思う。
- ・3と重なるところもありますが、当たり前のことだと思うのですが、早い時期から EMP を始めれば、より早い時期から英語に取り組むことができるというメリットがあると思います。
- ・実施期間は問題ないと思います。専門科目が始まるのと同時期にあるので、将来を見据えたEMPのような授業にもモチベーションを持つことができました。
- ・前期は、午前空きの時間があり、その時間に行われていたので、よかった。
- ・金曜2コマ目が空きだったので、2コマ目の方が嬉しかったです。
- ・ちょうどいい期間に時間だったと思います。
- ・できれば一年間を通してやりたい、と思ったのですが、他の授業のスケジュールとの関係上今のままで十分だと思います。
- ・良いと思う

#### 5. 自分自身の中・長期的な具体目標を立て、それを書いてください。

- ・英語で医学専門用語を覚えていきたい。
- ・在学中に USMLE 受験に挑戦したいです。
- ・EMP2 の授業を通して、自分の英語の技術面における未完成な部分や問題点を早いうちに理解できたのは良かったです。英語の力は人それぞれであり、スキルアップのためには自分自身で取り組むしかないと。今回の EMP2 で学び感じたことをきっかけに、英語の勉強を進めていこうと思いました。
- ・長期的な目標は、ソクラ大学に留学して、そこで充実した勉強ができることです。  
中期的な目標は、他のメンバーと同じように、英語を話すことへの抵抗感をなくすことです。
- ・まずは、相手の言っていることが聞き取れるように、リスニングをし、また単語数を増やす。そのために、CDを繰り返し聴く。また、e-L を活用する。身近に英語を話せる人が大勢いるので、その人たちと会話をすることで、話慣れをする。
- ・医学的な専門用語に関して、卒業までにネイティブと比べそん色ないレベルを目指す（特に医学用語の独特な運用方法を学ぶ）UCアーバインへの留学。在学中の USMLE STEP1/2 受験
- ・近い目標は TOEIC 高得点、遠い目標は英語圏ぶらり旅。具体的じゃないですね・・・（汗ともかくぶらり旅を学生のうちにできるような英語力が目標です。
- ・EMPは終わってしまいましたが、これからも新聞や洋書、教科書の原書を読んだりしてなるべく英語に触れ、着実にボキャブラリーを増やしていきたいと思っています。（特に医学用語）
- ・ひとまず日常会話に苦労しない程度のコミュニケーションは取れるようになる

#### 6. その他、気づいたことや意見があったら、何でも書いてください。

- ・海外滞在経験なしの人がどのように力を伸ばしていったのかを知りたいです。
- ・一コマの授業だからか遅刻が目立ちました。自分のモチベーションには影響なかったですが、先生に申し訳

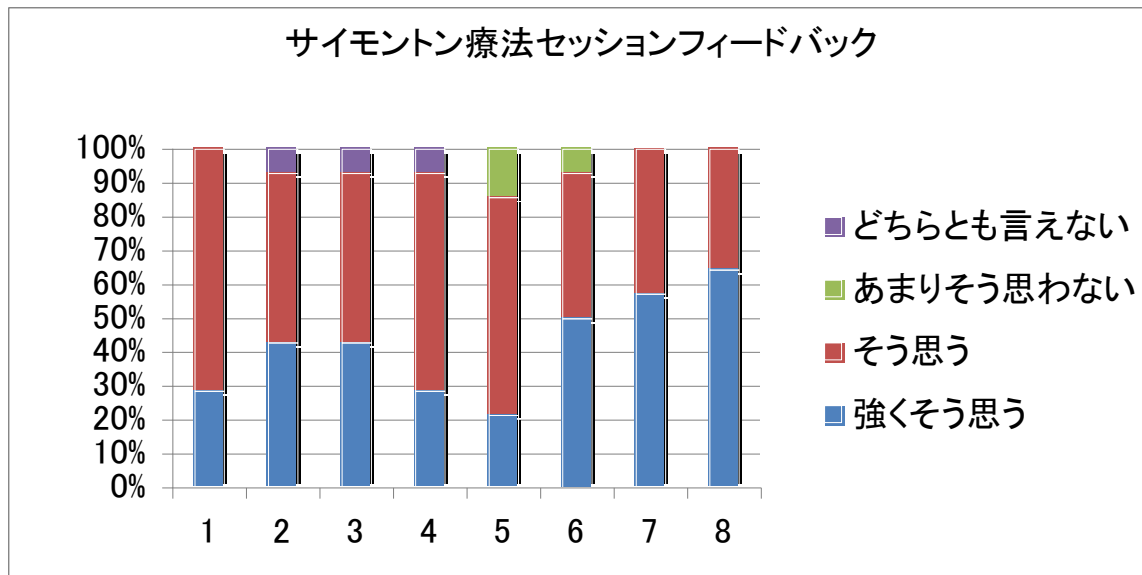
なかったです。

- ・自分自身でもっと、英語を勉強していかないと、授業についていけないと思ったので、次のEMPの授業へ備えます。スケルトン教授の授業は、日本語が全く分からないということも手伝って、いい緊張感を持って臨めた。
- ・半年間ありがとうございました。4年生からはレベルと宿題量がぐんとあがるとのことでしたが、それに見合った実力をつけられればと思います。ドクターや保健医療分野の専門家の方の講義も楽しみにしています。
- ・非常に楽しい時間でした。ありがとうございました。

## サイモントン療法 EMP セッションフィードバック結果

### 学生へのアンケート結果

	強くそう思う	そう思う	あまりそう思わない	どちらとも言えない
1. このセッションを理解できたと思いますか	4	10	0	0
2. このセッションによって得られた知識や体験は、あなたが将来医師として働くようになったとき、自分自身にとって役に立つと思いますか？	6	7	0	1
3. このセッションによって得られた知識や体験は、あなたが将来医師として働くようになったとき、患者さんにとって役に立つと思いますか？	6	7	0	1
4. このセッションは、あなたが良き医師を目標とするためのよりよい動機付けになったと思いますか？	4	9	0	1
5. このセッションは、あなたにとって医学あるいは医療に関する知識を深めることに役立ったと思いますか？	3	9	2	0
6. このセッションは、医学・医療という観点から、あなたにとって複視眼的な視野(多様なものの見方)を提供していたと思いますか？	7	6	1	0
7. このようなセッションがあれば、あなたはもう一度参加したいと思いますか？	8	6	0	0
8. あなたに続く EMP 受講者（後輩）のために、このセッションはEMPの一部として提供したほうが良いと思いますか？	9	5	0	0



9. このセッションで良かった点や感想を書いてください。

- ・ 素晴らしい授業でした。将来より患者さんの役に立てるようになる為に重要なことを知ることができ、そしてまた、自分の人生の為にになる授業でした。是非後輩にも受けて欲しいと思います。
- ・ サイモントン療法について、もっとくわしく知りたいと思うようなセッションでした。もっとくわしく学ぶことで、将来医師として働く際に、治療の手助けになると思いました。
- ・ 英語のレベルとしては、初心者に丁度良いと思います。日本人の先生なので、意思の疎通がはかりやすかった様に感じました。
- ・ 患者さんの治療のためだけではなく、自分自身の“病気”や“アクシデント”に対する捉え方がとても変わったのを、身を以て体感しました。それから、生きやすくなった気がします。長生きだけが全てではないため、とても勉強になるセッションでした。
- ・ 自ら意見を積極的に言う姿勢が見についたと思います。また、医学的にも有用な知識が得られて良かったです。
- ・ 川畑さんが分かりやすい英語を話してくださったので、理解しやすかったです。
- ・ 川畑さんの英語が非常に聞き取りやすかった。サイモントン療法は、医療だけでなく、あらゆることに対応できる考え方であると思った。
- ・ 具体例等も有り分かりやすかったです。
- ・ とにかく面白かったです。感情が大きく動く体験は久しぶりで、それが嬉しかったです。
- ・ 上の項目の **No.6** について、すごく役立った。
- ・ 物事・出来事を、ポジティブに捕らえ直すことで、その後の状況をより良い方向に変えることが出来ると感じた点です。例えば、病気になったとしても、その病気にかかった事実は変わらないので、ポジティブに捕らえることで、その後の病状を、人生をより良くするように考えられると思います。
- ・ サイモントン療法というものを知ったのははじめてだったのですが、患者の抱えるストレスの軽減に非常に効果のある方法だと思いました。また、先生の話が非常にわかりやすく理解しやすかったです。
- ・ 普段の授業でやらないことをやっていただいたので、とても楽しく学べました。先生の英語もとても聞きやすく、こんな風に言えればいいのかと思うところがたくさんありました。
- ・ 扱いやすい話題で多く話すことが出来て良かった。ヒアリングもしやすかった。

10. このセッションで改善すべき点を書いてください。

- ・ 特にないと思います。
- ・ 特にないです。ただもう少し時間をとって、学びたかったです。

- 特になし。
- もう少し、続きを聞きたかったです。
- もっと授業時間があれば、と思いました。
- 川畑さんともっとたくさん話ができたらよかった。
- 個人的にはディスカッションよりも先生のお話をもう少し聞きたかったです。
- 時間が短いこと。自分をさらけ出さなくても何とかなってしまうこと。しかし“紹介・導入”が主の授業の一部としてはこれで充分なのかなと思います。
- 特になし。
- 特にないです。
- 内容がもう少し深くまで掘り下げられればよかったと思います。
- もう少し、具体的な手順を勉強したかったです。2 コマしかないので時間的に無理だったと思いますが。
- サイモントンメソッドの科学的根拠には少々疑問がある。

## 3rd-year Students' Class Report

April 20<sup>th</sup>

Makiko Yoshida

Today's session was with three new members. We did self-introduction and exchanged opinions about studying English with each other. At that time everyone said, "I hope to learn to speak English well". This was very meaningful to me and made me realize that I had to study hard.

Next we tried to translate a comic book which included useful expressions used in hospitals. It is difficult to express the true meaning of Japanese sentences in English. English is a very clear language, but Japanese is often not. We needed to imagine circumstances first and then choose suitable words. In addition, not only did we not know medical language, but also the general language to express illnesses. By working on this exercise, I could study grammar as well as various expressions.



May 13<sup>th</sup>

Shizuka Matsuda

Today's session was with Mr. White.

In pairs we talked about the major departments/sections at the hospital, and made a list of them. For example, surgery, internal medicine, pathology, obstetrics and gynecology (OB / GYN), ER, dentistry, urology, psychiatry, pediatrics, etc.

Next, we wrote one sentence about each of the departments in our list. We were encouraged to write in simple and plain English. For example, internal medicine deals with problems of the internal organs in the upper body, surgery is concerned with the treatment and diagnosis of various problems through surgical procedures, etc.



July 9<sup>th</sup>

Makiko Yoshida

Today, we first exchanged impressions of our guiding JICA people through the hospital. Each student said that they had a good opportunity this time. Next we discussed good or bad experiences about hospital meals. We tried to express our own ideas, for example that patients can choose the diet they want but sometimes it tastes too light etc. Then we realized that we could explain things more simply and I realized that I have to think flexibly. I think that every member has come to speak English more aggressively than before so I feel happy and hope to study more.

June 11<sup>th</sup>

Makiko Yoshida

Today we participated in JICA job report. We will make presentation summarizing the Japanese medical system for participants from JICA. It was the first such experience for me and maybe other members too. The articles on each

theme were almost finished, but we needed to practice our speeches. There were some points made about good presentations. For example, don't read from a script, be careful of your posture, look at listeners, vary speech tone etc. Because we will talk with slides at this time, we need to remember the basic expressions for a presentation which grab the attention of listeners. I want to practice them more in preparation.

June 29<sup>th</sup>

In this session, we presented reports about the medical system in Japan. Before we had the class, we chose the topics individually, and then wrote about them. Shizuka presented on 'Notebook of mother and child's health', Makiko's was 'Medical Emergencies', Kosuke's was 'Medical Insurance' and I presented on 'Nursing Insurance System.' Actually, we are going to present them in the 'Job Report' on July 24<sup>th</sup>, so we check our reports with each other. Making the report was very difficult for us because of lack of English skill.

Chiemi Fukumoto



### ENP3 JOB Report

#### JOB report

I will talk about Japanese medical insurance system.

First, I talk about National Health Insurance.

In Japan, we have health insurance system that covers all of citizens.

When you stay at the hospital or see a doctor, we pay 30% of the medical cost. The rest 70% is covered by the insurance.

But Kids under three years old, we pay 20%.

Next, I talk about in the case of the age from 70 to 75 years old.

People with a certain amount of income pay 30%.

The rest of the above, including people with low income pay 20%.

Patients who have particular diseases, such a Parkinson's disease and myasthenia gravis, can be subsidized by the government. There are 45 kinds of disease for this service.

If you deliver a baby, you can get a maternity allowance.

If someone in your family die, a funeral allowance will be paid.

Calculating of National Health Insurance tax and its standard is different from every local government.

At the last, I talk about cases you cannot use the insurance.

Physical check-up, vaccination and plastic surgery

Normal pregnancy and normal delivery

Getting injured or developing some conditions on purpose

Injuries and diseases resulting from fights, criminal acts, drunkenness and works

When you go abroad

Kosuke Oki



JOB REPORT  
"Emergency medical system in Japan"

Makiko Yoshida

Many countries have their own medical emergency procedures. In Japan, emergency medical services function under the Fire and Disaster Management Agency. This system established in 1963 as essential services in order to save people's lives. This system is public, so we can use it for free. We dial 110 to report the incident to the police, and 119 to call for an ambulance or a fire engine. Interestingly, Taiwan has exactly the same numbers as Japan does.

Patients can have treatment in an ambulance while they are transported to a hospital. For example, artificial respiration, heart massages, fibrillation treatment, and so on. All members of rescue teams have qualification for lifesaving. There are 4 levels of qualification, so the treatment they can provide is different from each other. There are 1<sup>st</sup> course, 2<sup>nd</sup> course, standard course, and EMT. In this day and age, however, both the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> qualifications are disappearing, most student at fire academy schools are required to take the standard course.

EMT stands for Emergency Medical Technician. They are medical stuffs who were admitted for medical treatment in an ambulance by the Minister of Health and Welfare. This qualification was established in 1991. They can perform required medical procedures according to the doctor's order. For example, they secure a clear way with medical equipments or administer intravenous fluids. Now there are about 5000 rescue teams throughout Japan



and 88.5% of them have EMT. Japanese government has aimed to make a solid system so that each rescue team has at least one EMT.

Recently, the number of people who utilize ambulances has tended to increase, but it turned out many of them were mild cases. Large cities like Tokyo have taken a serious for measure for using rescue team and ambulance effectively for patients who really need this service.

JOB REPORT  
Notebook of mother and child's health

Shizuka Matsuda

I will talk about "notebook of mother and child's health".

Please look at me. Do you know this notebook? This is a notebook of mother and child's health of mine. It is very dirty but very precious for me.

In Japan, there is a particular notebook, called "notebook of mother and child's health". It is support system from pregnancy to the growth of a child. It's aim is a management for a mother and her baby from pregnancy to birth/child care. It started in 1942. These pictures are variety of notebook in Japan. "Notebook of mother and child's health" called "bosikenkou-techou" in Japanese.

When a woman becomes pregnant, she has to go the local government. Then she receives the notebook from the community. She don't have pay. It is free.

Every time she visit her doctor, the medical staff write her information, such as the progress of gestation period, birth condition, postpartum progress of the mother's body. They also record the growth of a child record up until the child turn 6-year-old, inject of prevention, guidance of health, result of the health condition, and so on.

As a general rules, she has to check with an obstetrician during she is gestation period. She takes check the doctor under 24 weeks once in 4 weeks, under 36 weeks once in 2 weeks, 36 weeks once a week. Doctor checks her height of uterine fundus, abdominal circumference, fetus growth and so on.



So, medical staff and mother can understand health condition. Without the notebook of mother and child's health, medical staff would have difficult checking the mother's and baby's health.

## JOB REPORT

### Nursing Care Insurance System

Fukumoto Chiemi

I'd like to talk about Nursing Care Insurance System.

I have picked up this issue. Now, in Japan, young people who can take care of elder people are decreasing, while, elder people are increasing.

Now, it is one of the big problems in this country. I think we should respect them and pay attention to elder people.

let me try to my presentation.

### Nursing Care Insurance System

I'll talk about Nursing Care Insurance System.

Nursing Care Insurance System has started since 2000. One of the background reasons is there have been many elder people who can live longer due to medical progress. While the birthrate

has been declining, young people who can take care of the elder are decreasing.

It is estimated that, in 2025, one out of three will be an aged person.

Another reason is the increase of nuclear families and increasing working women.

Every 40 and over 40 years old citizen are required to join this system and must pay insurance cost.

People who can utilize this system are 65 or over 65 year old people who need to be cared or supported for some reasons, such as they are bedridden, they are becoming demented, and so forth.

The people who are 40 to 64 with aging disease.

The main purpose of this system is to encourage them to do what they can do by themselves in their own homes.

Since the local government covers almost 90 % of the cost, the rest of 10 % should be paid by the users.

But, if you want to use Nursing Care Insurance System, you should pass the judgment.

You have to apply for recognition at your local government. Once you pass the judgment, the care plan is made and you can receive this service. Since there are 2 levels for supporting and 5 levels for caring, the content of service is different from each level.

Some people can receive care at their home. Nurses visit them and check their vital signs, help them take a bath and so forth.

Others can use nursing institutions for elder people.

Nowadays, more and more aging people need help.

Nursing Care Insurance System is an essential system to support them physically and financially.



Job Report  
ENP3 June 24<sup>th</sup>

Chiemi Fukumoto

We had the opportunity to present to JICA members various aspects of the Japanese medical system.

Kousuke presented on medical insurance, Shizuka on the notebook of mother and child's health, Makiko on medical emergency treatment, Nana on Japanese nursing education, and I on the nursing care insurance system. Before we presented, we practiced how to present and checked our grammar, pronunciation, and slides.

When we stood in front of them, we were nervous but we tried to keep cool and keep smiling, making eye-contact, and speaking with clear pronunciation.

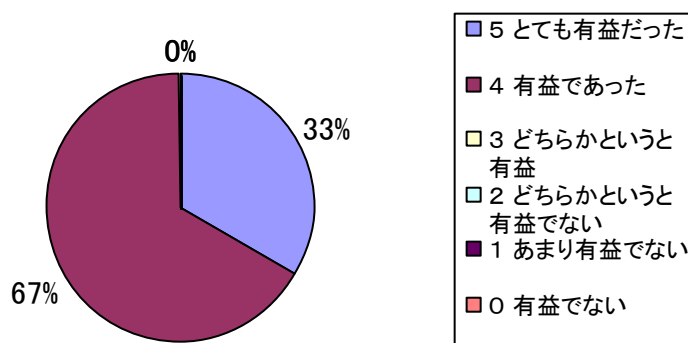
Also, we heard their job reports. They come from Syria, Pakistan, and Jordan. First, they spoke about the hospitals at which they work. It was difficult to understand all, but after the report we had a discussion, so I could understand their countries' medical system and problems a little better.



学生へのアンケート結果（アンケート回収率 ENP3：60%）

**1. プログラム全体を通して5段階で評価してください。**

	ENP3
5 とても有益だった	1
4 有益であった	2
3 どちらかという有益	0
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



**2. プログラム全体を通して最も良かった部分とその理由があれば書いてください。**

- ・自分の興味を持っている分野を調べ、それを英語でプレゼンすることで、英作文能力や度胸がついたため良かった。
- ・看護学科の JICA プログラムと連携してプレゼンテーションの練習等ができたこと。個人で自主的に学習するきっかけになったため。
- ・少人数で学んだ事で、直接質問できたり、英語での会話時間があり英会話が少し上達した。

**3. プログラム全体を通して改善すべき部分とその理由があれば書いてください。**

- ・活動をもっと多くの人に知ってもらうこと。

**4. プログラムの実施期間（時間）についてどう思いますか？**

- ・実施期間や実施時間も適切であったと思う。
- ・適切だったと思う。
- ・調整して行えたのでよかった。

**5. 自分自身の中・長期的な具体目標を立て、それを書いてください。**

- ・長期的な目標として、日常生活程度の会話ができるようになりたいと考えている。又、中期的な目標としては、自分のボキャブラリーを増やすことや英会話の聞き取りができるようになりたいと考えている。
- ・3年次までに自分の考えをきちんと英語で話せるようになること。  
話すことを恥ずかしがらずに、積極的に行うこと。
- ・医療に関する英語を習得し、話すことができる。自分の考えを英語で話すことができるようになる。

**6. その他、気づいたことや意見があったら、何でも書いてください。**

- ・現在の5名でスタートして、以前はほとんど意見が出ない状況でしたが、少しずつ皆発言するようになってきたと思います。また、今回は **JICA** の方々と接する機会があり、英語を使うことが多かったことも、よい刺激になったと思います。

## 2nd-year Students' Class Report

April 15<sup>th</sup>

Today was our first class of ENP. We listened to music ,interpreted the content of a TV program , and introduced ourselves. I became tense because everyone had to speak English. I was anxious a little bit. Mr. Tamada said "To enjoy learning English is very important." I like English so I won't give up.

Yusuke Shiba



May 25<sup>th</sup> 4<sup>th</sup> class

This was our first session with Ms. Nambu, so the first thing we did was introduce ourselves. We had sent her our self-introductions beforehand so she had a chance to read them and then ask each of us a few questions after we spoke.

Later, we were asked to think about some of the tendencies and characteristics of suicide in Japan. We discussed the causes of stress in Japan and how they affect Japanese people. We also talked about ways to fight stress, with all of us agreeing that people need to smile more.

This was our first experience having a discussion in English. It was difficult, but we had a very good time.

Yukina Furusawa



June 1<sup>st</sup>

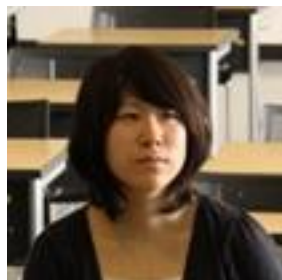
At first we watched and listened to a recent BS news report about organ transplants. It was difficult for us to understand it because we couldn't catch all of the words. Mr. Tamada explained the words to us, though. I think it's important for us to understand English medical terminology.

Later we discussed some of the reasons people have for being against organ transplants. It was difficult for us to express our opinions in English and Mr. Tamada was disappointed with us.

Lastly, we watched an episode of ER on video. We couldn't understand much, but I was able to follow a doctor talking about brain death.

We should try to study and speak English outside of the classroom.

Nozomi Yuasa



June 2<sup>nd</sup>

This time, I've felt it was very hard and important to express one word easier to understand it. Sure, there are problems I'm not enough to do it, but before else, I've found for the first time that I didn't know just the way to explain one word. Every time, I looked up word in Japanese-English or English-Japanese dictionary.

As the result of them, I've learned only Japanese English not native English. To improve this, I'll try to make good use of the English-English dictionary you recommended, and I wish I can have sense of English.

Thank you for reading. I'm looking for next your class again.

Shino Ishigami



June 2<sup>nd</sup>

Today we listened to a CD and learned how to hear sounds distinctly.

We tried to catch the first sounds of words. They were sometimes abbreviations or different from what we imagined. The BS news was rather easy to hear, but ER was very difficult because people spoke quickly. But that's normal or good English speakers. We didn't talk very actively. Because we had prepared for the BS news and ER, but I think we hadn't prepared enough. Mr. Tamada gave us a new CD, on which English words were read. He said that repetition is important for learning.

Mayu Kitahara



June 9th ENP. Consideration in Nanbu class

Shino Ishigami

In this session, we checked our presentation to the people of JICA, and exchanged ideas about it. Our group consists of three members. Our presentation is about "tofu" and "umeboshi". We made many mistakes in our sentences and had problems with the nuances of some words, but the toughest thing was knowing about religious taboos and unsuitable foods. I felt that while this is not a big issue focus, it might be a big problem for them. I think it is important for us to know about their culture, religion and habits, before we can properly introduce them to Japan.

June 10<sup>th</sup> Wednesday

Teacher: Mr. Yokoyama

In this class, we Introduced ourselves to Mr. Yokoyama. The contents was where we were from (and where the hometown located), what we have been moved by or have felt happiness from recently and why we have decided to join in this class. We couldn't introduce ourselves well. So, Mr. Yokoyama pointed out lack of subjects and objects in our English sentences. We should accustom ourselves to speaking or writing English sentences in which the necessary elements are regularly included.

Miku Fukuda





June 10<sup>th</sup> Wednesday

Today's session was with Prpf. Tokoyama.

We learned English vocabulary focusing on facilities in the hospital and medical departments. Prof. Yokoyama told us about effective study skills for English and it was very helpful for us. Today's main lesson point was about setting our goals. Using this lesson as a basis, we'll learn English with pleasure.

Saki Nishiyama



June 15<sup>th</sup> 3<sup>rd</sup> class

Teacher: Mr. Guest

We learned medical vocabulary. The list of vocabulary has 135 words. First, we were divided into 3 groups. Next, we checked words which we didn't know. We asked the teacher or group's members what these words meant. Next, we made explanations for words on the list, for example, "It's a medication used for headaches. "The answer is "anodyne". Finally, we took questions from each other. I think that we expanded our knowledge and we'll be able to use these words in the medical field.

Kei Tanio



une 15<sup>th</sup>

Teacher: Mr.White

We had a class taught by Mr.White in the fourth period. The topic was medical prescriptions. The expression of categories in Japanese is different from that of English. It is difficult to express everything in English, but we will have to explain the prescription to many patients in the hospital so we must be able to explain it in both languages.

Yusuke Shiba

June 22<sup>nd</sup>

Nozomi Yuasa

In the first part of the class each group made a brief presentation and explained the basic label information of the drugs they had chosen. We made a lot of mistakes, but when we were finished our teacher made some corrections and suggestions. In particular, it was pointed out that translating directly from Japanese to English can lead to confusing sentences. We should try to be clear using our own basic English phrases.

Later we learned some basic expressions for describing patients' pain.

In Japanese we often use imitative phrases to describe pain (for example, chikuchiku, zukizuki, etc.). We learned that there are many expressions to describe pain in English (dull, excruciating, intense, etc.).

Lastly, we learned some expressions of duration. "Constant," for example, expresses the same thing as "all the time." I found it difficult to check Japanese meanings in the dictionary when trying to match the two expressions. Japanese may be just as difficult and complicated as English!



June 29<sup>th</sup> (Monday)

Teacher: Mr. Tamada

Miku Fukuda

In this class, we practiced our presentations to the people of JICA. The presentation included introductions to the traditional games of Japan, Temples in Japan and Amusement parks in Japan. Mr. Tamada said it was a good opportunity, and that we should speak freely without worrying so much about grammar. He recommended that we think about our pronunciation and intonation.

After we finished practicing, we watched a video of BS-news about organ transplants. We tried to understand the content, but when we couldn't, Mr. Tamada explained it to us. We can't understand English sentences easily, so I think we must listen again and again until we are able to catch important phrases.

July 13<sup>th</sup>

Yusuke Shiba

Today, we introduced several examples of Japanese culture to JICA members, such as food, important sites and origami. We had been preparing the presentation for about two weeks. At first, it was hard to find the precise expression. Three students, including myself, introduced origami, and tried to get the participants to practice it too. I had heard that it is difficult to explain how to fold the paper, so we felt very nervous but JICA members seemed to be very satisfied with our explanations. There were many smiles in the classroom so I was glad with the success of the presentation. I thank all those who gave us advice.

July 16<sup>th</sup>

Mayu Kitahara

Last Monday, we introduced Japanese culture to JICA member from the Middle East. Today we talked about our impressions of that time. There are some of our impressions.

We were nervous, but we really enjoyed ourselves. We did our best to prepare for the presentation and speak to the audience.

We can't speak English fluently, but we communicated by using simple expressions.

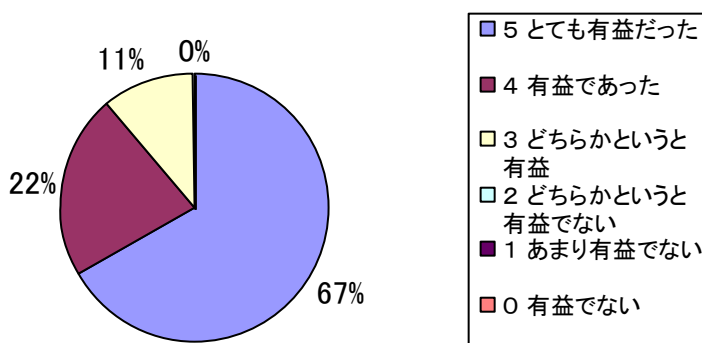
We were happy to hear that they had a good time. We all think we need to improve our English ability. We talked a long time, so there was little time for listening BS news or

ER. People in emergencies speak quickly. It's helpful to have some medical knowledge. For example, if someone says "BP is ...", this will be followed by "pulse", "temperature" etc. We learned several things related to emergency

学生へのアンケート結果（アンケート回収率 ENP2：90%）

1. プログラム全体を通して5段階で評価してください。

	ENP 2
5 とても有益だった	6
4 有益であった	2
3 どちらかという有益	1
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. プログラム全体を通して最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- ・授業の始めから終わりまで英語のみというのは、今までにない経験でした。話そうと思うと少しずつですが話せるもんだと感じました。JICAの方へ発表する機会があり、目標があって良かったです。
- ・途中から半分ずつで授業をしたのは良かったと思う。
- ・英語を話す機会が持てた。（JICAの発表含め）
- ・JICAの方々に日本の伝統を伝える機会があったこと。普段、学食とかでJICAの方に会ってもなかなか話しかけられないけど、205でプレゼンをした時に緊張せずに話しかけられたから。
- ・自分の意見をしっかり聞いていただけたところです。英語から離れて2年くらい経っていたので、文法、表現を忘れていて、話すのが大変でしたが、先生方はあせらず、聞き入ってくれました。とても落ち着いて話せました。
- ・JICAの留学生の方との交流：普段は日本人同士でしか英語を話さないため、とても有益でした。
- ・自分たちで話す形式だと、もっと上達しなくてはという気持ちになれるので、よかったと思う。
- ・その場で会話することに慣れるようになった。間違いをあまりおそれないで、意地でもしゃべるようになるところ。
- ・英語を話す、聞く機会が増えた。勉強の仕方や教材を教えてもらえた。

3. プログラム全体を通して改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

- ・2班に分けて授業をすることは、とても良いことだと思うので、これからも続けてほしいです。（2班に分けた方が発表しやすくなるため。）
- ・人数上難しいと思うが、グループに流動性があれば、いろいろな人の話す会話に触れ、より触発されるかと思った。
- ・先生たちによって授業法がまちまちだったり、その時間だけでプリントを配られてもあんまり追いつけない。
- ・時間割り。その時間にできないプリントが多い。

#### 4. プログラムの実施期間（時間）についてどう思いますか？

- ・ちょうど良いと思います。
- ・特に問題はないと思う。
- ・テスト前が大変だった。
- ・週一のペースで丁度良かったです。
- ・他のテストや発表会と、JICA が重なって大変でした。
- ・看護科2年のカリキュラムは、今年と来年では異なるそうですが、今年と似たものになるのであれば、前期の中でも前半により多く実施した方が授業の関係上やりやすいかと思います。
- ・あまり遅い時間にあるのはイヤだ。忙しすぎるとちょっとキツイ。
- ・テスト前のつめこみはやめてほしい。

#### 5. 自分自身の中・長期的な具体目標を立て、それを書いてください。

- ・中期：TOEIC でまず、600 点をとる。  
長期：将来、就職してしばらくたったら、機会があれば勉強のために海外へ行く。ボランティアなどもしたい。
- ・中期的な目標：1 日 5 単語ずつ覚える。  
長期的な目標：TOEIC で、650 点とれるようになる。
- ・英語で会話が続くようになる。
- ・短期目標：夏休みに横山先生からもらったプリントをする。五田先生にコピーさせてもらったトーフルのプリントの勉強をコツコツする。  
長期目標：日常会話が自然と英語で話せるようになる。医療英語を使いこなす。
- ・中期：会話の中でスムーズに単語や表現ができるよう、よく使うものを覚えていく。  
長期：今はまだないです。夏にしっかり勉強し、話す自信がついたら、立てられると思います。
- ・PSU に行くこと。
- ・中期的なもの：ラジオ英会話、基礎3 を聞いて文を見ずに理解すること。  
長期的なもの：海外で看護師として働くこと。
- ・中期的：もう少しリスニング力をつける。  
長期的：リスニング力+会話力をつける
- ・中期：英単語を夏までに 300 覚える。  
長期：留学したい。日本語的発音を直したい。

#### 6. その他、気づいたことや意見があったら、何でも書いてください。

- ・発言できる人もいれば発言できない人もいるので、もっとみんなで話ができるようになるといいなと思った。
- ・楽しいので、自分のために頑張りたいと思います。勉強会もみんなでやっていきたいです。
- ・後期でも気楽に話せる内容がいいです。
- ・あまりにも速すぎるリスニングは、本当に聞き取れない。語彙力を上げる方法があった方がよい。
- ・時間外に、ENP の教室を使えるようにしてくれてうれしい。お菓子やジュースを飲みながらできてうれしい。

## 2009 年度前期 宮崎大学附属病院看護部 ENP

- 目標：①自分で目標を設定し、ENP をひとつの材料にして、自らすすんでやること。  
 ②英語に慣れ、自信を持って英語が使える。  
 ③タイ国プリンス・オブ・ソンクラ大学附属病院で研修が受けられるだけの英語力を身につける。  
 ④英語を話す患者さんと英語で意思疎通がはかれるだけの英語力をつける。  
 ⑤英語を話す訪問客に英語で病院を案内出来るだけの英語力をつける。

A グループ：ソンクラ大学附属病院での実習で自信を持って英語が使えるようになるために

B・C グループ：英語を話す患者さんと自信を持って英語が話せるようになるために

<日程>

A グループ：Advanced course 90 分 10 回（上達した人がこのグループに加わる）を実施

1 回目	5/14 (木)	17:30-19:00	南部	701
2 回目	5/21 (木)	17:30-19:00	ゲスト	研究室
3 回目	5/28 (木)	17:30-19:00	ホワイ	研究室
4 回目	6/4 (木)	17:30-19:00	ゲスト	研究室
5 回目	6/18 (木)	17:30-19:00	ホワイ	研究室
6 回目	6/25 (木)	17:30-19:00	南部	701
7 回目	7/2 (木)	17:30-19:00	ゲスト	研究室
8 回目	7/9 (木)	17:30-19:00	ホワイ	研究室
9 回目	7/16 (木)	17:30-19:00	南部	701
10 回目	7/23 (木)	17:30-19:00	南部	701

B グループ：Basic course 90 分 10 回（上達して希望する人は、A グループに加われます）

1 回目	5/14 (木)	17:30-19:00	小野	305
2 回目	5/21 (木)	17:30-19:00	小野	305
3 回目	5/28 (木)	17:30-19:00	小野	305
4 回目	6/4 (木)	17:30-19:00	小野	305
5 回目	6/18 (木)	17:30-19:00	小野	305
6 回目	6/25 (木)	17:30-19:00	小野	305
7 回目	7/2 (木)	17:30-19:00	小野	305
8 回目	7/9 (木)	17:30-19:00	小野	305
9 回目	7/16 (木)	17:30-19:00	小野	305
10 回目	7/23 (木)	17:30-19:00	小野	305

C グループ：Basic course 90 分 10 回（上達して希望する人は、A グループに加われます）

1 回目	5/14 (木)	17:30-19:00	浅賀	303
2 回目	5/21 (木)	17:30-19:00	浅賀	303
3 回目	5/28 (木)	17:30-19:00	浅賀	303
4 回目	6/4 (木)	17:30-19:00	浅賀	303
5 回目	6/18 (木)	17:30-19:00	浅賀	303
6 回目	6/25 (木)	17:30-19:00	永射	303
7 回目	7/2 (木)	17:30-19:00	永射	303

8 回目	7/9 (木)	17:30-19:00	永射	303
9 回目	7/16 (木)	17:30-19:00	永射	303
10 回目	7/23 (木)	17:30-19:00	永射	303

各研究室（ゲスト・ホワイト）は福利厚生棟の3階（学生食堂のある棟）、（南部）は研究棟の7階です。

## ＜確認事項＞

### \* 連絡網について

連絡責任者を決め、連絡網（携帯電話メール）を新規に作成して下さい。

### \* 授業報告・アンケートについて

**A グループ：**授業報告の順番を決めて下さい。授業報告は毎授業終了後、英語で書き、必ずゲスト先生かホワイト先生にチェックを受けた後、南部宛にメールで送って下さい。（[nambum@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:nambum@med.miyazaki-u.ac.jp)）その際、グループ名・ご自分の名前・授業日時の記入を忘れないようにお願いします。  
最終授業終了後アンケートに記入し、南部宛にメールで送って下さい。どちらも終了後に作成予定の報告書に入れるつもりです。

**B・C グループ：**授業報告の順番を決めて下さい。授業報告は毎授業終了後「日英」両方で書き、南部宛にメールで送って下さい。（[nambum@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:nambum@med.miyazaki-u.ac.jp)）その際、グループ名・ご自分の名前・授業日時の記入を忘れないようにお願いします。  
最終授業終了後、アンケートに記入し、南部宛にメールで送って下さい。どちらも終了後に作成予定の報告書に入れるつもりです。

### \* メールアドレスについて

玉田 [yoshiyuki\\_tamada@ybb.ne.jp](mailto:yoshiyuki_tamada@ybb.ne.jp)、横山 [yokoyama@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:yokoyama@med.miyazaki-u.ac.jp)、  
ゲスト [michael@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:michael@med.miyazaki-u.ac.jp)、ホワイト [rwhite@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:rwhite@med.miyazaki-u.ac.jp)、  
南部 [nambum@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:nambum@med.miyazaki-u.ac.jp) です。

質問などありましたら、いつでもどうぞ。

### HP について

**songkla diary** <http://tamada.med.miyazaki-u.ac.jp/scientific/EMP/>

英語科のホームページの songkla diary にソングラから最新のメッセージが医学科の6年生から届いています。昨年度に引き続いて、看護学科4年生からも届くと思います。

### \* ソングラ報告会について

日程は未定ですが報告会をする予定です。

### \* ENPの期間以外について

自分でやるのが一番大切ですので、ソングラの人たちとの交流、しゃべる機会が必要な人は英語科の誰かとの面談なども含めて、すすんでして下さい。

医学科社会医学講座英語分野

玉田吉行・横山彰三・Michael Guest・Richard White・南部みゆき

**N-ENP-A**

May 14<sup>th</sup>

Emi Sato

Today's lesson was the first one in this fiscal year. I was looking forward to meeting everyone after such a long time. A new classmate joined us. Her name is Aya Ishizaki. She works in the MFICU in the prenatal center. Two years have passed since she became a midwife. She was very nervous because some participants were her seniors.

Mrs. Nambu told me that I would have to chair this lesson. I felt a bit of confusion about it. I told everyone to introduce themselves to Aya, and I asked Aya to ask some questions about them. We answered the things that Aya wanted to know more about. She knew some classmate who had worked together in the same wards (place OB and MFICU) but she didn't know their private stories so she heard them with interest and became relaxed little by little.

Finally she said, " Today's lesson was very fun ." I was relieved to hear that because it was difficult to chair. I don't know right expressions. I thought that I have to learn how to express myself when chairing situations like this.

May 21<sup>st</sup>

Kaoru Hamasuna

Thank you for your class, Mr. Guest. I was surprised that Mr. Guest recognized everybody's faces. I'm impressed and feel happy.

First, we talked about the H1N1 virus. H1N1 virus (formerly called Swine flu) is a new type of virus that is going around the world at the moment.

We discussed precautions, symptoms, incubation period, transmission period and so on. Then we imagined what we would do if we suspected flu on the basis of our symptoms.

And after that, we imagined what we would do if the flu broke out in Miyazaki Prefecture. Ms. Horiuchi said "I wouldn't go to Tachibana street".

But we gave the advice that downtown Miyazaki is not so dangerous because the streets is unfrequented. We laughed.

I hope to prevent an epidemic of flu, but I hope Miyazaki will also be prosperous: "DOGENKASENTOIKAN"

Lastly, we played a game of matching answers to questions cut up from a newspaper article about the H1N1 virus. Everybody had the correct answers! The questions and answers can be directly applicable to conversation so I want to be able to explain them smoothly.

We had a fun time in this class.

I look forward to the next class. Thank you.

June 18<sup>th</sup>

Mayumi Horiuchi

Today in Mr. White's class the topic was information that we find on drug labels.

First we found out the difference between "over the counter" and "behind the counter" drugs, and talked about different examples of each type, and Mr. White talked briefly about over the counter drugs in North American pharmacies.

Then we learned about the six types of information that are found on all drug labels according to WBC guidelines. These are: the active ingredient, the drug's uses, warnings, directions, other information, and inactive ingredients. Later we wrote up some summarizing sentences after looking at some sample labels. I thought this class was useful for helping us explain some basic drug information to patients in English.

July 2<sup>nd</sup>

Miho Iwakiri

Today's ENP members were Ms. Sato, Ms. Kuramoto, Ms. Hamasuna, I, and the teacher was Mr. Guest.

Firstly, Mr. Guest talked us about his herniated disc. He had pain and he needed painkillers. He had some medicine, for example: cold packs, suppositories and muscle relaxants and used a cane when he walked. Every ENP member hoped he would take care of himself and take it easy.

Secondly, we checked with each other 34 pre-determined medical words. My partner was Ms. Hamasuna. First we checked our knowledge of the selected words in English and having Ms. Hamasuna translate them back into Japanese.

Next, we change roles and then made one or two sentences using three selected words from the list and we then checked each other's understanding through dictation and translating back into Japanese.

Some English words had difficult stresses and pronunciation, for example intermittent and "migraines", but Mr. Guest taught us how to pronounce them and use the correct stress.

Then we had a larger-scale quiz from the word list again. After that, Mr. Guest taught us some pain expression words for example, dull pain, throbbing pain, and gnawing.

His expressions were easy for us to understand. I thought these words were very important and we must develop skills in expressing by both words and by body languages. Mr. Guest's action was easy for us to understand.

We enjoyed this class. Thank you.



## **N-ENP-B**

Thursday, May 1<sup>st</sup>

Absentee : Ms. Nishituruzono

Atsuko Kubo

The long-awaited 1st EMP class started. Every one of us was very nervous because we are not permitted to use Japanese. Words didn't come out easily from our mouth in class.

However, we became accustomed gradually, and a nostalgic phrase, "WHAT IS YOUR NAME?", did come out from



the mouth.

The teacher taught us speaking slowly and very kindly, therefore, we were able to understand what she said. We practiced phrases such as how to ask one's name, birthday, telephone number, blood type, hobby, how to spend days off, and what one's favorite thing is. We did some role-play changing partners. We were surprised that 90 minutes passed so quickly.

We had the last message from the teacher. It was "Have fun at work!". We returned to the office repeating "HAVE FUN" pleasantly on the way.

Class report

Thursday, May 21<sup>st</sup>

Absentees : Ms. Fukumitsu, Ms. Shiotsuki

Tomoko Okumura

Today was the second class. We were very looking forward to it because the first day was very fun. We got CD in the first class. It was not possible for me to catch them well. Because it was very fast. The class started by making pairs to talk about what we had learned in the first week.

Then we practiced phrases of Facilities in the Hospital in page of Part I repeatedly.

We also learned how to show the way or give directions by guiding the teacher in the hall. We had a lot of fun in class.

We, as we did last time, finished the class saying "HAVE FUN".

Class report

Thursday May 28<sup>th</sup>

Absentees: Ms. Tomoko Taniguchi

Mika Shiotsuki

Today was the third English conversation class.

I felt nervous as usual.

At first we reviewed a previous class.

I was surprised because all my classmates could answer in English smoothly.

Then, each of us decided our nicknames in class.

Next, we practiced words about medical departments and symptoms, and expressions of explaining which department a patient should go when he/she comes to our hospital.

I was confused about unknown words and difficult pronunciation.

But I enjoyed this class very much.

90minutes passed quickly.

I'll also look forward to be called "Kathy" in class on Thursday.

Class report

Thursday, June 4<sup>th</sup>

Absentees : Mrs. Kubo

Mihoko Nakamura

Today was the fourth class. At first we reviewed what we had learned last class.

Last week, we learned words about medical departments and medical symptoms.

These words are necessary when we guide a foreign patient..

This session was very interesting and important for us.

This week we remembered names of body parts and phrases like "Please bend your elbow."

Then we sang a song titled "Head, Shoulders, Knees, and Toes".

Although we were very tired from long hours' working, once the class started all of us enjoyed it.

I'm glad because our teacher always prepares a happy class for all of us.

Next time, we'll study the page 34.

Class report

Thursday, June 18<sup>th</sup>

Absentees : Mrs.Nishitsuruzono

Miwa Fukumitsu

Today was the fifth class. The more class we had, the more we were able to speak in English by showing our knowledge including grammar and expressions.

At first, we talked about how we spent the weekend in pairs. We spent our own weekends variously, such as attending a wedding, visiting the child's school for open day, or making dishes for the father's birthday.

Then, we learned the unit "Patients' Units", the page from 34 to 36. I concentrated on memorizing them, because this unit is very important for working nurses.

When a patient from a foreign country gets hospitalized, I would like to use expressions from this unit.

Our teacher advised us that when it was difficult to speak in English, it is fine to use gestures. The most important thing is to make yourself understood. I was relieved to know that. We enjoy the class every time and we have just five more. Let's do our best!

Thursday, June 25<sup>th</sup>

Mika Nishitrusono

Today was the sixth class.

At first, we talked about foreign countries we want to visit.

Each one wants to go overseas, such as Italy, France, Greece etc...We enjoyed this discussion very much.

Then we learned about patients' observation and their vital signs.

This content was so familiar to us that today's lesson was very interesting.

Next time, we will study more in the page 42 doing role play based on this topic.

Class report

Thursday, July 9<sup>th</sup>

Absentees : Ms.Kubo, Ms. Nishitsuruzono

Tomoko Yukizaki

Today was the eighth class. The contents of the class is medication, which is one of the necessary jobs for nurses.

We learned how to express the shapes of medicine and how to say the patients to tell them frequency of medicine.

We also learned injection procedures in English. I think those are very useful when we take a blood sample.

It was easy to understand the class because illustrated cards and pictures were presented. We had a lot of fun as we always do.

Next time, we will study from the page 74 in the textbook.

Thursday, July 16<sup>th</sup>

Absentees : Ms. Okumura, Ms. Taniguchi ,Ms. Shiotsuki

Atsuko Kubo

The 9<sup>th</sup> class started with a game that includes phrases we learned before.

We were able to translate the English sentences into Japanese. However, it was very difficult to translate the Japanese ones into English.

Especially, we did not remember very well the phrases that we had learnt in the beginning of this course.

Today's lesson was related to obstetrics and gynecology. There are three midwives in our group. They were surprised at words' pronunciation because it was very different from what they usually use at work.

We have only one another class left. I wonder if our English conversation ability has progressed. I heard CD on the way home and to work every day. I believe that my constant effort will pay off some day.

Thursday, July 22<sup>th</sup>

Absentees : Ms.Shiotsuki

Tomoko Okumura

The 10<sup>th</sup> class was last lesson. We united the pair and pull the card. We were translated the English sentences into Japanese and answer the question of the card in English. But we did not remember very well the phrases that we had learnt in this course. There were a person who understood well and a person not so. Team of us took the high score by we passed a difficult phrases to other team.

Today's lesson was related to Pediatrics department. We learnt English of the accident that the child often had.

We heard CD on the way home and to work every day. I believe that my constant effort will pay off some day. I think so I must review seriously this lesson.

Thank you really everybody.

Thursday, July 22<sup>th</sup>

Absentees : Ms.Shiotsuki

The 10<sup>th</sup> class was last lesson. We united the pair and pull the card. We were translated the English sentences into Japanese and answer the question of the card in English. But we did not remember very well the phrases that we had learnt in this course. There were a person who understood well and a person not so. Team of us took the high score by we passed a difficult phrases to other team.

Today's lesson was related to Pediatrics department. We learnt English of the accident that the child often had.

We heard CD on the way home and to work every day. I believe that my constant effort will pay off some day. I think so I must review seriously this lesson.

Thank you really everybody.



## N-ENP-C

May 14<sup>th</sup>

Yukari Saigou

Today was the first time for ENP class.

First, Ms.Asaga explained the schedule of this class and we talked about what want to study from the contents in the textbook.

Then, we introduced ourselves in turn and talked about our home towns, our favorite things, and so forth.

Next, we made pairs and asked their names, home addresses, family, their hobbies, etc. After that, we explained what we talked about to the other members.

We studied some phrases, which are often used in ENP class.

We had a very good time, thank you Ms. Asaga.

I'm sure we will enjoy learning English over the next two months.

May 21<sup>st</sup>

Yoshimi Tanaka

This is a class report of the second English lesson.

We learned the names of facilities inside the hospital and how to guide people.

First, we memorized the names of each facility, then we practiced using phrases of giving directions and showing location. We have now become able to guide people in the hospital. But it was difficult to tell them rightly because if my guide is wrong, the place could be a completely different one.

I will study them again and again so that I can say, "How can I help you?" to people in trouble. It was a very useful lesson. Thank you very much.

May. 28<sup>th</sup>. Thursday

Hidaka Shiho

In the beginning, We made a speech in English one by one about a recent event.

Next we reviewed last week's lesson, and we studied the textbook in the section of "Medical Departments", Day 3.

Then, we practiced words and pronunciation of various medical symptoms. We played a dice game called "SUGOROKU" by using the words of the symptoms and medical departments.

The pronunciation was very difficult. I thought that practicing many times was important.

June. 4<sup>th</sup>. Thursday

Shimamoto Kazuko

Firstly, we made pairs and talked about what we had done in the week.  
After that, we told our partners' stories to the others.  
Next, we reviewed last week's lesson, and learned the lesson of Day4 in the textbook.  
We studied names of body parts and their pronunciation while playing a game. I enjoyed the game very much.  
We also danced to the music in the end of the class. Since the melody was too fast, I was not able to dance very well.

Jun. 18<sup>th</sup>. Thursday

Hiromi Oda

In the beginning, each of us made a speech in English about a recent event by making pairs.  
Next, we reviewed the four weeks' lesson. I forgot some words, so I thought the review was necessary.  
Then, we learned medical technical terms.  
Long technical terms are connected with multiple meanings.  
I thought that I could remember them easily if I get to understand individual meaning.  
Today's lesson was the last one that we could learn with Ms. Asaga. She was always working hard for us sweating in the face and we had a really good time in her class.  
We ended the class shaking hands with her.

June. 25<sup>th</sup>. Thursday

Yukiko Shirasaka

We enjoyed last week's ENP class.  
Our new teacher is Noriko Ngai. She took over from Ms. Asaga.  
In the beginning, we decided to have our English nicknames in class.  
I introduce you about our English nicknames.  
Ms. Kubota is Elizabeth, Ms. Shimamoto is Angelina, Ms. Oda is Catherine,  
Ms. Hidaka is Laura, Ms. Tanaka is Caroline, Ms Shaigo is Linda, and mine is Paula. Then, we made a speech about a recent event in English one by one.  
Next, we learned about Patients' Units.  
I thought that practicing many times was important.

July 2<sup>nd</sup>, Thursday

Kubota Tomomi

Dear Ms. Nambu,  
We had ENP class yesterday.  
In the beginning, we talked about "things what you want to do".  
Next, we learned about medical treatment machines in the textbook.  
We could study happily.

July 9<sup>th</sup>, Thursday

Mizunaga Toyoko

I was very nervous before the class because I had been absent for three times. I had to make an official trip, then I felt sick. So I missed three lessons. But I enjoyed last week's ENP class.

Firstly, we made pairs and talked about what kind of sushi topping we like the best. After that, we told our partners' stories to the others.

Next, we learned the lesson of Day7 step2 , step3 and Day8 step1 in the textbook.

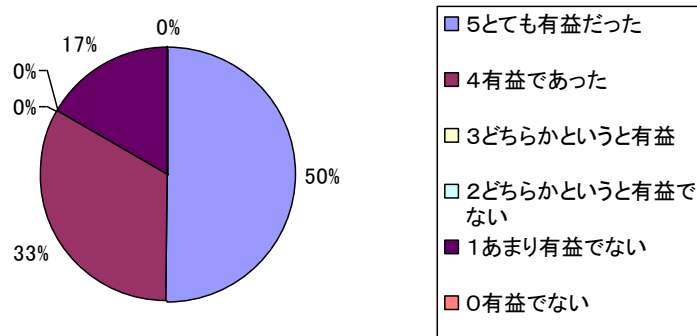
We studied expressions about patients' comfort and tools of bed bath. Then, we played the bingo game about bed bath tools. Tomomi won the game, and she was given a cookie by our teacher.



## N-ENP 2009 前期 アンケート Advanced Class

1. プログラム全体を通して5段階で評価してください。

	N-ENP Advanced class
5 とても有益だった	3
4 有益であった	2
3 どちらかというと有益	0
2 どちらかというと有益でない	0
1 あまり有益でない	1
0 有益でない	0



2. プログラム全体を通して最も良かった部分とその理由があれば書いてください。
- 今回は、新型インフルエンザなどタイムリーな話題があったことや、先生方も思考を凝らして頂いて、準備をしたことプラスその場で考えて話す機会が多かったことが良かったです。後は、今までもそうですが、様々なフロアで働くスタッフが集まることで、知らない病棟の良さや苦勞がわかり、勉強になっています。また、**native** の先生方が添削をしてくれる感想は、文法の間違いや言い回しなどとても参考になりました。英語でメールを打つということもとても楽しかったです。
  - 毎回、テーマを決めてそれに沿ってディスカッションできたので良かったです。ゲスト先生の時に、単語を英語で説明したことがあったのですが、単語と共にそれを表す表現を考えてクイズにするのが勉強になりました。
  - ディスカッション形式を取り入れて、新しいやり方で行ったこと。  
理由：自分のボキャブラリーが必要になるし、医療用語だけでなくディスカッションする上で必要な表現方法を知らないといけないと感じたから。
  - ディスカッション・・・自分たちで進行し、意見の言い方、ポイントを述べる、言い終わったら終わりを告げる、などディスカッションの作法を英語で学べた。
  - ディスカッション形式がほとんどだったので、自分の考えをまとめて英語で自分の意見を述べる練習ができました。
3. プログラム全体を通して改善すべき部分とその理由があれば書いてください。
- 全10回であったことが、短いように感じました。回数が少ない分、クラスの感想を書くチャンスも少なく、私は2回書かせてもらいましたが、1回の方もいて、折角の機会に1回しか感想を書かないのもさみしいなと思いました。

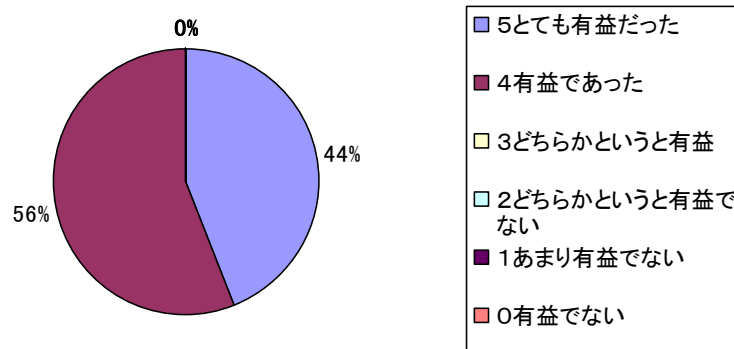


- 各クラスの習得目標に見合った授業計画を立てた方が良い。
  - 当日に、資料配布、意見を求められたとき沈黙の時間がもったいない。
  - 特にありません。
  - 特にないです。
  - 全体的に良かったと思います。
  - 自己学習できるように教材も配っていただき、十分に配慮してもらっていると思うので、改善点は特にないです。
4. プログラムの実施期間（時間）についてどう思いますか？
- 17時半から19時で、丁度よかったと思います。
  - 10回はあつという間だった。
  - 時間の長さはちょうど良かったと思います。開始時間も、日勤者も来れる時間なので集まりやすいと思います。
  - 時間（90分）はとても良いと思います。期間（10回）は少し短く思います。15回くらいあるのが希望です。
  - 丁度良い。欲をいえば、もう少し多くても良い。
  - 期間も時間もよいと思います。
5. 自分自身の中・長期的な具体目標を立て、それを書いてください。
- 長期的な目標は、自分の気持ちを日本語のニュアンスで伝えられるようになる。  
中期的な目標は、タイに行くに際して、日常生活及び病院案内、業務説明、質疑応答などに困らない英語力を身に付ける。
  - 語彙力を身につける  
資格試験を受験する
  - 目標は、プレゼンテーションがわかりやすく出来るようになる事と、英語の論文がおおまかにでも読めるようにしていきたいです。
  - これまでの lesson の中ででてきた、知らない単語を全部覚える。  
（目標が小さいですが、ほかと掛け持ちしてるので、これが精一杯です、すみません）
  - 中：自分の意見をスムーズに言えるようにする。  
長：タイのソクラで実習できるだけの英語力をつける。国際学会で自分の研究を発表する。
  - ソクラ大学に行く準備として・・・
    - ① 医学用語については今回いただいた CD と 2冊の本で学習する
    - ② 英語をきくことはできてきているので、もっとスムーズに話せるようになる
    - ③ 自宅での自己学習を継続する
6. その他、気がついたことや意見があったら、何でも書いてください。
- 今回何人かの方が司会、進行を行ってくれる回もありましたが、内容の提案（アイディアが浮かばないかも・・・）から進行、感想までを全員ができるようになったらいいなと思いました。
  - 10回のコースで、各クラスでの授業内容が次のクラスに活かせるようになると思う。今は、それぞれのクラスが単発で、ステップアップしているような気がしない。
  - 特にありません。次回も参加させていただきたいです。
  - 特にありません。
  - 今回は、自宅ですべき課題（宿題）がほとんどなく、その分、自己学習できる時間が多くもてました。

## N-ENP 2009 前期 アンケート Basic Class

1. プログラム全体を通して5段階で評価してください。

	N-ENP Basic class
5 とても有益だった	7
4 有益であった	9
3 どちらかという有益	0
2 どちらかという有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. プログラム全体を通して最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

- テキストを用いたプログラムの内容ではあるが、先生がテキストを元に作成されたカードを各自がくじのように引き、日本語を英語で答えたり、英語の質問を英語で答えたりするプログラムは振り返りとなり、考えながら楽しむプログラムでとても良かったです。
- 最初に CD とテキストをいただいたことで、**hearing** をして授業をイメージし、自分の気持ちの導入がスムーズであった。毎回工夫をこらした楽しい授業も継続できた大きな理由。
- 職位を超えて、職務に役立つ内容を楽しみながら学習できたこと。
- テキストがあり、予習、復習ができた。
- 講師の先生が常に工夫をしてくださり、楽しく学習できた。
- 実践の場面でよく使う医療・看護用語を学べたこと。
- 先週の復習を、今週の授業に組み込んでくださったので、記憶がよみがえり、記憶に残りやすかった。(私がすぐ忘れてしまうのでいけないのですが)。
- 病院の中で使う英語だったので、役立ちそうである。
- とても和やかな雰囲気の中で楽しく学ぶことが出来ました。また、先生方がゲームなどを取り入れてくださったため、自然に覚えることが出来ました。加えて、少人数であったため、発言がとてもしやすい環境にあったと思います。
- 後半にいただいた、カードを引いてそれを英語に訳すというものがカードを引く楽しみもあり、みんなで考える楽しみもあり良かったです。
- 教室に入った時点から英語のみしか話せなくなるので、自分の知識を使って、また全身でコミュニケーションをとろうとするので、英語の上達につながった。また、CD があることで正しい発音を覚えることができた。
- 1 時間半全て英語で話すこと。理由：英語で話せないところを自覚し勉強に繋がった。

- 学習材料をたくさん作っていただき、楽しんでゲーム感覚で学習できたこと。また、先生方が、生徒が間違ってもにこやかに対応され間違っても恥ずかしくない気持ちにさせてもらったこと。
  - 授業を全て英語でしてもらったことはヒヤリングのいい訓練になりました。
  - 楽しく 90 分が過ぎた。私的にはもう少し予習・復習をしっかりしていれば良かったと反省している。
  - どの単元も良かった。それは、看護師が現場で、使える内容でした。
  - 1)先生が若く、明るい先生で、好感がもてた。
  - 2)授業の内容が、日常業務に密接に関係する身近なことであり、学ぶ必要性を感じた。
  - 3)テキストと CD が配布されたので、授業前はテキストと CD を読み聞き、学ぶことができたこと。
  - 4)少人数制で、雰囲気もよかったので、恥ずかしげなく聞くことができた。
  - しっかりとしたテキストや CD がもらえ学習できたこと
  - 実際、病棟での患者さんに活用できる会話を学べたこと
  - 先生が毎回いろんな質問や会話のたのしみ方、カードを使っの勉強方などいろいろあり楽しめた。
3. プログラム全体と通して改善すべき部分とその理由があれば書いてください。
- 特にありません。
  - グループ人数も適当であり、特に改善すべき点はない。
  - 日常の言い回しや決まったフレーズなどの会話や、自己紹介の練習ができると、外国人との、第一歩がスムーズに行くかと思います。
  - 身についたのか？と問われるとそうではないが、本当に楽しく学習できたのでプログラムとして改善する所は思いつかない。あとは、こちらの努力のみです・・・。
  - 特にないです。
  - 特になし。テキスト以外に、日常で使いそうなフレーズ等をゲーム等も盛り込みながら進めていただいたので、楽しく時間が短く感じられた。
  - 特に改善すべき部分などはありません。
  - 特になし。
  - 特にはありません。
  - 特になし。
  - 特にありません。
  - 適当です。
  - 特になし。現場で使える英語が良いと思います。
  - 主催者側の目標達成ができているかどうかは不明であるが、今回のプログラムでよいのではないかと思います。
  - 特にないが、もう少し長く期間があるともっとゆっくり英語をたのしむことができると思います。(グループの人たちがとてもよかったから)
4. プログラムの実施期間（時間）についてどう思いますか？
- 3ヶ月ではなかなか身につかないのでできればもう少し長い期間が良いと思います。時間については適切です。
  - 10回は少ない。次回も申し込めるのでそれまでは受ける予定です。1回90分は適当。
  - 適切であった。90分はあっという間でした。
  - 1日の単元が90分では消化しきれないが、これ以上の延長は望まない。
  - 期間や時間も丁度良い。
  - 3ヶ月では短く感じたが、必要時、再度延長してプログラムに参加できるようなので今の期間でよいと思う。
  - 適当であると思う。ただ、個人差があると思うが、私の場合、ベーシックの3ヶ月では、自分の中では「導入」といった感じである。せっかく、英語に触れる機会を得たので、まだステップアップには早いので、もう少しベーシックを続けたいと思っている。
  - 実施期間は、もう少し長ければより学びも深められるのではと思いました。毎週の時間はちょうどよいと思

います。

- 時間はちょっと長いと思います。
- 90 分でもあつという間に過ぎていったので、60 分より良いと思います。ただ 90 分が体力、気力的にも限界だと思います。
- 適切であったと思います。
- 最初は 90 分は長いと感じたが、始まってしまうとあつという間であった。時間は妥当である。少しでも早く帰りたいので、17:15 スタートでも良いのではないかと思います。
- いいと思います。
- 実施期間：適当、90 分の時間：適当
- 実施期間、時間は妥当と思う。
- できれば、もう少し長い期間のほうがよい

5. 自分自身の中・長期的な具体目標を立て、それを書いてください。

- 英語で会話を必要とする患者さんが入院した時の入院中の説明と会話ができるようになりたいと思います。
- 長期的な目標としては、英文の論文を書くことは無理でも読めるようになりたいと切実に感じています。
- 中期目標：いただいた CD・text をマスターする。長期目標：外国からのお客様に対応できる。
- 役職上、看護部を訪れる外国人へ当院および看護部の紹介をする立場にあるため、来年頃までに英語での紹介が出来るが良い。
- 長期目標は、他国の人を見てもひるまず会話できるレベルになる。
- 中期目標は、単語のボキャブラリーが少ないのでテキストの単語はマスターする。
- 研修生が来た際に、少しでも単語でよいので、病棟の事を英語で説明できるようになりたいと思う。
- まず、英語で挨拶、日常で使う言葉が話せるようになること。できれば、今回のテキストにある病院で使う言葉が理解でき、話せること。
- まずは習ったことをそのままにしておくのではなく、外国の患者さんと会話するときにどんどん使っていき、自分のものにしていきたいと思っています。習った単語なども見直しすぐに口で出していえるようにしていきたいと思っています。
- 長期的な目標として、次回の ENP にもぜひ参加させていただき、自信をもって外国の患者さんと接することができるようになりたいと思っています。
- 目標は外国の患者様と日常会話ができる事です。
- 現在のところ特に具体的な目標がたっていないのが現状です。しかし、英語力をあげスムーズに日常会話聞き取り、話せるようになればと思っています。具体的な目標を掲げ手見ます。
- 英検や TOEIC を受験する。
- 海外で短期留学する。
  - 1) 自己紹介が出来るようになる
  - 2) 病棟の紹介が出来るようになる
  - 3) 臆することなく話せるようになる
- 中期的目標：今回授業で学んだことを CD を活用し復習する。  
長期的目標：海外旅行で困らない程度の英語力を身に付ける。
- 2～3 年後にはヒヤリングが出来日常会話ができるようになりたい。
- 今回の学習を復習（車の中で CD を聞くこと）や、今回の授業が無駄にならないよう、後期の N-EMP に参加して、英語に親しんでいきたいと思っています。
- 1) 管理部署のことを英語で紹介できるとよい  
2) 本院に海外の研修生などが来院された時に、スムーズでなくてもよいが英語で紹介でき、質問に答えられるなどの会話ができればよい  
3) 日常に英語の会話ができるとよい
- 患者さんとの日常会話や病院内や院外活動など医療の場で活用できるようになりたい。（英語にふれる機会

が少ないので機会を増やしていきたい)

6. その他、気がついたことや意見があったら、何でも書いてください。
- 講師の先生はとても親切で気さくで質問もしやすく Very Good でした。
  - ひとり 5 分程度のプレゼンをするを取り入れても面白いし(講師も含めて)、メンバーの英語のプレゼンも聞きたいと思います。
  - 仕事を中断して授業をうけるので、教室に行くまでは勇気が必要でしたが、優しい講師のおかげでリフレッシュできましたし、英語の苦手意識が少し緩和されました。都合で欠席もありましたが、ノルマもなく、次回への継続につながったと思います。何を目標にするかで教室のありようも違うのかもしれませんが、私にとっては最高の環境で参加させていただいたと思います。外国人をみても逃げ隠れしないですむように、そして人生を楽しむために、英語にふれる良い機会になりました。本当にありがとうございました。
  - ゲーム感覚での英語学習を取り入れていただき、本当に楽しく学べた。参加者のひとりが、感想で仕事のリフレッシュになると言ったが、そのとおりです。今回をきっかけに、英語学習を継続使用と心に誓いました。
  - 講師の先生には、感謝の気持ちで一杯です。
  - ゲーム型式で授業をしてくださり、楽しめました。ありがとうございました。
  - コースが始まるまでは、気後れもあり、不安だったのですが、講師の先生方がいろいろ工夫してくださって、楽しくレッスンが受けられました。ありがとうございます。なかなか覚えられないので、やはり繰り返すことだなと思っています。
  - 非常に楽しく学ぶことが出来ました。
  - 先生方には心より感謝申し上げます。ありがとうございました。
  - お菓子などを交えてフランクな空気のなかで学習できて途中、辛いと思う事がなかった事がよかったです。
  - 後期もベーシックコースに参加する予定です。宜しくお願いします。
  - とても有意義な時間でした。みんなが楽しんで英語を学んでいることがよかったです。
  - 英語に触れるには良い機会になりました。継続することで、少しは目標に近づきたいと考えています。よろしくお願いします。
  - 特にありません。
  - 授業の中にゲームを入れてくださったりして、ホントに楽しく受講できました。仕事を忘れて、頭を切り替えて参加できました。
  - 特にありません。恥ずかしさも忘れて英語で会話しようと思えたのは、先生方の暖かな雰囲気のお陰だと感じています。楽しい雰囲気で勉強できました。
  - 以前に英語研修を受講したことがあるが、今回は日本人の若い女性が先生であり、とても楽しく授業を進めていただき、私自身も楽しく授業を受けることができ、感謝しています。
  - 英語と接触するような機会を作らないと、単語も忘れていた状況でしたので、少し思い出すきっかけを作っていただいたと感じています。いろいろと準備をしていただいた皆様に感謝いたします。ありがとうございました。
  - とても楽しい研修に参加させてもらって、本当にありがとうございました。

## 2009 年度前期 宮崎大学医学部事務局英語講座

目標：①自分で目標を設定し、講座をひとつの材料にして、自らすすんでやること。

②英語に慣れ、自信を持って英語が使える。

③英語での事務能力（英文メール作成、英語文書の作成など）を身につける。

④英語を話す訪問客に英語で学内を案内出来るくらいの英語力をつける。

⑤2 年間の期間限定です。2 年間やれば自分でやれる目処はつきますから。それでだめなら、いくらやっても無理だと思います。折角の機会ですから、目標を決め、集中して自らやって下さい。

その後については、継続するかしないか、継続するなら受益者負担にするか、学内で措置をするかも含めて、後日考えましょう。

今回は英語科が得た外部資金でやっている EMP の一貫としてやるものです。普段の授業などに加えて EMP もやっています。あくまで学生のために何かが出来ればとやっていますので、協力してやっていきましょう。

### <日程>

基礎グループ：90 分 10 回を実施

回数	日付	時間	担当者	場所
1 回目	7/14 (火)	17:30-19:00	南部	301
2 回目	7/21 (火)	17:30-19:00	南部	301
3 回目	7/28 (火)	17:30-19:00	南部	301
4 回目	8/ 4 (火)	17:30-19:00	南部	301
5 回目	8/18 (火)	17:30-19:00	南部	301
6 回目	8/25 (火)	17:30-19:00	南部	301
7 回目	9/ 1 (火)	17:30-19:00	南部	301
8 回目	9/ 8 (火)	17:30-19:00	南部	301
9 回目	9/15 (火)	17:30-19:00	南部	301
10 回目	9/29 (火)	17:30-19:00	南部	301

応用グループ：90 分 10 回を実施

回数	日付	時間	担当者	場所
1 回目	7/14 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303
2 回目	7/21 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303
3 回目	7/28 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303
4 回目	8/ 4 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303
5 回目	8/18 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303
6 回目	8/25 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303
7 回目	9/ 1 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303
8 回目	9/ 8 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303
9 回目	9/15 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303
10 回目	9/29 (火)	17:30-19:00	ホワイ	EMP303

今年度は、南部・ホワイトが中心に担当します。

英語に関する質問や相談があれば、他の3人にも気軽にご相談下さい。

玉田・横山・Guest・Whiteの研究室は福利厚生棟の3階、南部は研究棟の7階です。

5人のメールアドレスです：玉田 [tamada@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:tamada@med.miyazaki-u.ac.jp)、横山 [yokoyama@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:yokoyama@med.miyazaki-u.ac.jp)、  
ゲスト [michael@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:michael@med.miyazaki-u.ac.jp)、ホワイト [rwhite@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:rwhite@med.miyazaki-u.ac.jp)、  
南部 [nambum@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:nambum@med.miyazaki-u.ac.jp) です。

## <確認事項>

＊ **2年間通して確実に参加でき、自分で目標を決めて進んでやれる人が参加して下さい。**

＊ **連絡先一覧表について**

各グループの連絡責任者を決め、連絡一覧表（内線）を作成して下さい。

＊ **授業報告・アンケートについて**

基礎グループ：授業報告の順番を決めて下さい。授業報告は毎授業終了後「日英」両方で書き、南部宛にメールで送って下さい。（[nambum@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:nambum@med.miyazaki-u.ac.jp)）その際、グループ名・ご自分の名前・授業日時の記入を忘れないようにお願いします。

最終授業終了後、アンケートに記入し、南部宛にメールで送って下さい。どちらも終了後に作成予定の報告書に入れるつもりです。

応用グループ：授業報告の順番を決めて下さい。授業報告は毎授業終了後、英語で書き、必ずゲスト先生かホワイト先生にチェックを受けた後、南部宛にメールで送って下さい。（[nambum@med.miyazaki-u.ac.jp](mailto:nambum@med.miyazaki-u.ac.jp)）その際、グループ名・ご自分の名前・授業日時の記入を忘れないようにお願いします。

10回全て最終したのち、アンケートに記入し、南部宛にメールで送って下さい。どちらも終了後に、作成予定の報告書に入れるつもりです。

（英語を書く練習にもなりますから、自分のためにしっかり書けるといいですね。）

＊ **HPについて**

英語科のホームページ <http://tamada.med.miyazaki-u.ac.jp/> には、EMPについての案内も書いてあります。

**songkla diary** には、プリンス・オブ・ソンクラ大学から医学科の6年生の最新のメッセージが毎年届いています。昨年度から、看護学科4年生からも届いています。

＊ **ソンクラ報告会について**

日程は未定ですが報告会をする予定です。

＊ **事務局英語講座の期間以外について**

自分でやるのが一番大切ですので、自分で目標を決め自らすすんでやって下さい。

医学科社会医学講座英語分野

玉田吉行・横山彰三・Michael Guest・Richard White・南部みゆき



**O-EMP-A**

July 14<sup>th</sup>

1. Speaking Part

- Introducing Yourself and Getting to Know Each Other

Firstly, we were divided to make three-people groups and then introduced ourselves to other members. Secondly, each member introduced other person in the group in English in front of all the other members.

2. Writing Part

- Choosing a better Subject in Writing English e-mail

We were divided into the groups again and talked about how to write good subjects of English e-mail. Our teacher showed us good examples.

**[My impression for this class]**

This was the first lecture, so I was tense. But, surprisingly, time passed quickly.

I was very glad that the teacher recommended us SCREENPLAY textbooks.

Since my vocabulary is limited, I thought I need to remember the words we learn in every session.

Akemi Nagatomo



July 21<sup>th</sup>

**[Lesson contents]**

We simulated the situation of welcoming a foreign guest at the airport. The whole class was divided into small groups to practice conversations.

Each group translated Japanese lines into English and performed role-play conversation. In addition, we thought about Small Talk and deepened contents of the conversation.

**[The impression of the lesson]**

- Although it was simple conversation, English translation was difficult.
- Talking in public made me tenser than I imagined.
- I want to become able to talk by all means until I meet Mr. Sunton next time.

Saori Nashiro



July 28<sup>th</sup>

The lesson began with review and application of the last week's lesson.

We got sample sentences, so we practiced the dialogue of "Greetings in the airport" and "Small talk when I guide a(our) guest to my car".

Afterwards, we moved on to the next item.

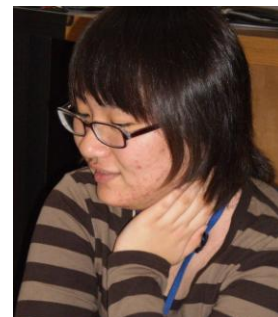
We thought about "the conversation in the car".

We learned better expressions based on homework we did.

**[Impression]**

I want to memorize simple phrases, because I take English too seriously and find myself at a loss for words.

Kana Iwase



August 4<sup>th</sup>

First our teacher Nanbu gave us English conversation textbook and it's CD.  
She said that we should master the textbook in a year and listen to the CD as much as we can.  
So I ordered a new CD player in my car because it is dead now.  
Then we played a role play of greeting Dr. Sunton.  
I felt embarrassed so much to play but it was fun.  
Lastly, the teacher taught us several key points of writing English.  
I hope it helped this report.  
I'm looking forward to the next lesson.

Ayumi Tanaka



August 18<sup>th</sup>

Lesson content

- Discussion about memories of this summer (happy memories and sad ones)
- Introducing Mr. Sunton to one's colleagues at work.

Impression

I always feel uneasy before the class. But, I can always finish the class with happiness I felt the same way again today.

Today's conversation was easy to remember I want to actually talk like this in real English communication.

Though English is difficult, I want to study it happily.

Nana Yumae



August 25<sup>th</sup>

I: Small Talk

We talked about removing our "stress".

Examples are as follows.

**[What do you do to remove your "stress"?]**

A: I sleep for a long time and eat much sweets to remove my stress. Window shopping is my stress remover, too, but sometimes it can be my stress. Because, I have no money.

B; I eat a delicious meal with friends.

C: I sleep well and watch TV to remove my stress. I like watching programs such as world heritage programs and world travel ones.

What's the world heritage? → For example, Stonehenge...

Are there any world heritage in Japan? → Himeji-jo Castle, etc.

D; I like listening to music playing loud and going to the live house. I also eat cakes to remove my stress!

E; I have enough sleep and eat much vegetables to remove my stress.

F; I cook to remove my stress. I do light exercises, too.

G; I just concentrate on doing my daily work these days. And this class is my stress remover. I look forward to attending O-EMP.

II: Speaking Part-Conversation Strategies 2: Guiding a Guest

Sakashita Hitomi,



A: Have you met Dr. (Mr.) Sunton before?

B: Probably (Perhaps) I haven't. (No. I haven't. ) (I don't think I have.)

Please (Could you) (Would you) introduce him to me (me to him)?

A: Sure. (Of course.) This is Dr. (Mr.) Sunton from Prince of Songkula University in Thailand. He is a surgeon. Dr. (Mr.) Sunton, this is my colleague, Ms. ○○.

C: I'm Sunton. Nice to meet you. (How do you do?)

B: Hello. I have been looking forward to meeting you.

↓variation

examples : I have been looking forward to watching this movie.

I have been looking forward to reading this book.

I have been looking forward to this.

I hear (heard) this is your second visit to Miyazaki. / This is your second visit to Miyazaki, isn't it?

III: Impression

I felt the Small Talk was very significant. Trying to answer about world heritage with others made me feel refreshed. Music heals me, too.

I came to want to go to the live music house. It is JAZZ SPOT "LIFE TIME".

Cutting vegetables to remove "stress" seems considerably unique. Of course I can just eat them as they are, but I might want to cook them right after cutting them.

I want to take each stress-relieving method into practice.

Studying English in this class is the most pleasant thing for me.

It is difficult to make myself into English-minded after finishing my work, and I'm not good at listening, either. But I want to try hard to be able to talk in English as much as possible.

I really appreciate for the warm guidance of the teacher.

September 1<sup>st</sup>

Mana Okita

First, we reviewed what we had learned previous week. Then, we shared prepared answers for this week's part. We mainly studied how to ask a guest to fill out a form. I thought English was very fun because these are different ways to express the same meaning.

But I felt difficulty in understanding English grammar, such as prepositions.

I realized how difficult it is to put a simple Japanese into English. So, even Japanese also looks difficult.

Ms. Nambu taught me an useful English phrase, "I had a (really) great time". I'd like to use this someday!! I would like to continue my English learning.



September 8<sup>th</sup>

Yasuko Nagamine

<Conversation>

We thought about a question "wonders of Japan" presented by Dr. Sunton. (In Japanese)

Q1 Why do schoolchildren wear a "red and white" cap?

A1 We had no clear answers, so we tried to guess.

1. For grouping 2. For a Japanese custom (Uniformity and Japanese lucky color)



3. For preventing sunstroke

Q2 In Japan, how many times do you have to make a bow?

A2 For example, many Japanese make a bow when parting over and over again. Bowing many times is only a habit, so bowing once is also all right .

Impressions:

I thought answering an unexpected question is difficult.

"When there was an earthquake, Miyazaki's people were eating noodles as if there was nothing!" I have done the same thing, so I smiled wryly.

<The class contents>

2: Guiding a Guest "S: Of course" - "S: Have you ever been/visited/come to Thailand?"

We checked our answers and practiced conversation.

○ Filler's: well; let me see; now etc. "filler" should be to said lightly.

○ Safer/Polite sentence-May I~,Could you~,Would you,

Understandable but you need to be careful to use :Will~,Please~

September 15<sup>th</sup>

A new member, Ms.Nikama, joined our class today.

I felt that the class became livelier than the usual one.

We studied collocation in today's class.

We studied about difference type of collocation between Japanese and English.

It was very interesting.

For example, "catch a cold" "catch the last train" "catch fire".

I was surprised that same verb had different meanings in Japanese.

I thought that it was necessary to study collocation.

I must study more by myself.

Maho Miyuki



September 29<sup>th</sup>

T. N

I didn't notice I can enjoy studying English.

※I also felt that speaking in English is much more fun.

So, I like a "Shakespeare theater" very much.

I'm not good at spelling English.

I want to study English spelling.

I'll do my best!!

## O-EMP-B

July 14<sup>th</sup>

This was our first lesson in the EOP program. We began by introducing ourselves and talking a bit about our individual objectives in taking this course. Mr. White asked each of us questions in order to find out about our individual problems in dealing with English. We all have different problems and objectives, but Mr. White said that he was available to help us (with English documents, emails, etc.).

We asked Mr. White a few questions about things related to our own concerns with English. One member asked about the pension system in Canada, which seems to be similar to the system in Japan. One member had an interesting story about hybrid cars. They are very quiet, perhaps dangerously so. Many foreigners who visit Japan are vegetarians, so we talked about restaurants in Miyazaki that offer a vegetarian menu.

Mr. White asked us about our experiences travelling abroad. Some of us have been to many different countries. One member discussed her experience in Thailand, when demonstrations had closed the airport and made it impossible for her to return to Japan.

Mr. White told us some useful information about encoding in web browsers (UTF-8) that allows us to view any language script from any computer.

We also talked briefly about upcoming lessons.

We were all a bit nervous at first, but we enjoyed being able finally to speak in English.

Misa Wakimoto



July 21<sup>th</sup>

We began the class by briefly chatting about how we spent our weekends. One person went to a party with old college classmates, another played volleyball, and another took part in a local event. Even though it was a long weekend, one person had to work. She said that she often has to work on holidays. (In Japan, companies pay for overtime work, up to 40 hours a month. Mr. White spoke briefly about overtime pay in Canada, and we were surprised that in Canada overtime pay is higher than in Japan.)

I spent my weekend in my hometown, Kumamoto. I went shopping with a friend, and also went with my family to a spa. I was surprised to learn that both Ms. Ishikawa and Mrs. Wakimoto are also from Kumamoto (they're from rural areas of Kumamoto).

Mr. White asked us if we thought that Miyazaki was a "rural" place. I think it is, although my own hometown is even more rural than Miyazaki (for example, there are no convenience stores within 5 kilometers). During this discussion Mr. White showed us the correct use of words like "rural" and "countryside."

Ms. Ishikawa said that she sometimes had to explain the Automatic Receipt Machine (in the hospital) to visitors. She asked how to explain it briefly and clearly in English. Mr. White showed us:

This is the Automatic Receipt Machine. Patients who have been here before can check in automatically, and also pay their hospital bill here. First-time patients are given a hospital ID card.

We were made to understand that it is usually not necessary to go into great detail when describing things. If we explain things briefly and clearly, people will generally know what we are talking about.

In the second part of the class Mr. White gave us each a handout that we used to find out information about our classmates: things we like/dislike, abilities and hobbies, favorite food, drinks, movies, etc. Through this activity we

Haruna Sakai





got to know our classmates well.

I want to be able to communicate in English, but it is difficult for me to express myself in English .

July 28<sup>th</sup>

Today we started with some casual conversation as a warm-up. Rick asked us about our weekends and if we had any "news."

The main part of the class had to do with the English names for the various departments in our hospital. Even though I've been working here for three years, I didn't know the English for many of the departments (of course I know them in Japanese).

At first Rick asked us to name as many as we could in English. We knew some of them, but not all.

Rick gave us a handout that listed the hospital departments in English. I didn't realize there were so many departments in the hospital. I was also surprised that many had long, difficult to pronounce words.

Rick explained items on the list that we didn't know, and also helped us with pronouncing them.

It was useful to learn the English for the hospital departments, in case, for example, we have to guide foreign patients or visitors. It's going to be difficult to remember them all, but I'll try!

August 4<sup>th</sup>

We began the class by discussing our plans for the summer (Obon) holiday. Ms. Aman explained that Obon is held to welcome back the souls of the dead. It was interesting to discuss a traditional Japanese event in English.

Then we learned some vocabulary and phrases related to banking. Rick gave us two sets of cards—one set had some vocabulary, and the other had the meanings. We were asked to match one set with the other. Later, Rick gave us the answers to the ones we didn't know. I was very busy checking the answers, so wasn't able to talk very much.

Takako Aman



Saki Ishikawa



August 18<sup>th</sup>

Kyoko Tomatsu



At the beginning of the class Mr. White asked us how we spent our Obon holidays. Japanese people have many obligations to fulfill at Obon. In Japan there is much more importance placed on respecting our ancestors than in Canada.

We learned that some Japanese customs are different than in other countries. For example, on Valentine's Day women have to give chocolate to men that they work with. In Western countries, however, Valentine's Day is for romantic couples only.

The main topic of today's class was writing email. Mr. White gave us a sample email with many formatting mistakes and asked us to find the mistakes. As a homework assignment Mr. White asked us to send him an email. We had to imagine that we had never met him before and that we were writing to ask him for some information or help.

=====

At first, Richard asked us how we spend last week "Obon".

In Canada, November 11 are observed by Catholics(?). This day is similar to Japanese "Obon" (I'm sorry I understand not at all.)

Japanese people have many obligations to fulfill at "Obon".

It is important to respect ancestors in Japan so different from Canada.

Sometime, Japanese culture is strange.

For example on Valentine's day women have to give men who they work with chocolates, but in other countries, people give only their partner.

This is Confucianism which is part of East Asian culture except Japan.

The main subject today is finding mistakes in the E-mail. There are seventeen mistakes in the E-mail. Richard gave us a homework that to send him an E-mail asking him some questions as same form.

Aug 25<sup>th</sup>

Miki Tatsuno



In today's class we began, as usual, with some free conversation, talking about what we've been up to recently. I talked about "Gunkei," a famous local restaurant that I went to last Friday. I wasn't sure how to say "jidori" in English, but Rick told me it was "free-range chicken."

After that, Rick passed out the emails we did for homework last week. These were formal requests asking Rick to do something for us, following some of the guidelines we learned last class.

We worked in pairs and went over each member's email, checking for spelling, grammar, and formatting mistakes. There were some spelling errors, so Rick suggested that we use "spell check" whenever we write in English, especially for official letters/documents. There were also some indentation problems, but these may have been caused by incompatibilities between different email programs (FC, Outlook, etc.).

Email may seem like casual letters to friends and family, but it is also often used for official business and/or formal situations. By learning some guidelines for formatting and style we'll be able to write both casual and formal/official emails.

This was also the first time for us to share homework with other students during class. I sometimes feel bad showing my own work to someone else, but I think it was a good experience to see both my own mistakes and those of my classmates.



September 1<sup>st</sup>

Misa Wakimoto

We began today's class as usual by asking Mr. White some general questions we had about English. I asked about the difference between the words "happy" and "glad." Mr. White told us that it was a bit difficult to explain. The words have very similar meanings, but their use depends on the particular situation. He suggested that if we always use "happy," we shouldn't have any problems. Ms. Ishikawa had to send an email to PSU, and she wanted to know a good phrase for inquiring about their financial requirements. We also learned the phrase "it's a pain in the neck."

We also talked briefly about what we did during the past weekend. Ms. Aman visited her sister's house in Kushima, and said that it was very tiring to drive 4 hours to get there, and then have to drive back on the same day.

We looked over the email replies that we had sent to Mr. White for homework. He modified some of our



words/phrases and formatting (indentation, etc.) and showed us some useful polite expressions to use when writing email. He suggested that generally it's best to use simple, direct English. It was also suggested that for business or official purposes we include what was written in previous communication in the body of the email. This makes it easier to refer to details that have already been discussed.

At the end of the class Mr. White asked us to think of an questions we had regarding greetings and conclusions in email.

=====

We began the class asking any question about English as usual. I asked about difference that mean of happy and glad. Mr. White said, it's little bit difficult to explain. Those words has similar mean but the happy is more useful word than glad in any situation. And we learn the phrase "It's a pain in the neck."

Ms. Ishikawa will send email to PSU and she wanted to know good phrase to ask about expense for them.

We talk about event in weekend. Ms. Aman visited her sister's house in Kushima. She said it was very tired that drove the car total 4 hours go and back.

We saw the email that each of us reply for Mr. White. He modified some words and indentation in those mails and teach us some useful and polite phrases. He gave advice that we have to use simple and direct English. And it's better to attach the previous mail in business or official email. It's help us to understand details easily.

At last, Mr. White requested to us that we will bring a question about the beginning or ending words in email.

September 8<sup>th</sup>

Haruna Sakai

Today we practiced some English grammar and conversation. Mr. White gave us a handout and had us fill out some information about ourselves (hometown, favorite movie/singer/etc.).

Later, we had a conversation with a partner and exchanged information. We were also encouraged to ask follow-up questions in order to get more details. My partner was Mrs. Aman. During our conversation we learned that we both like the same singer and actor.

We learned how to form proper English questions. It was especially difficult for me to understand the difference of "what" and "where" in some types of questions. Mr. White also showed us the difference between "hear" and "listen to," etc.

I thought that both English and Japanese had many words with the same meaning. Today's class showed me the importance of knowing when words have different meanings.

September 29

Saki Ishikawa

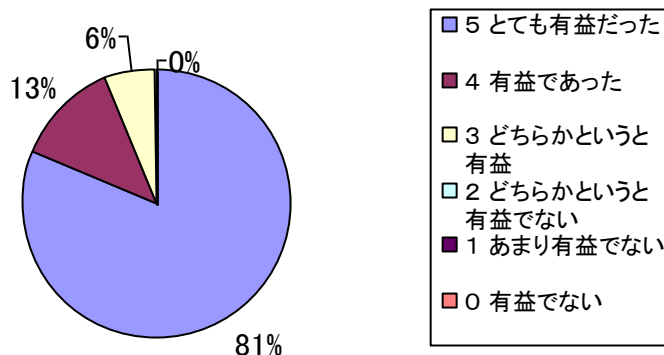
Today we had our last class of the first semester. We began the class by talking about how we spent "Silver Week." During our conversation we learned the phrase "to have a puffy face." This will probably be our favorite phrase of the first semester!

Later we discussed what we would like to study in the second semester. Rick showed us a good example of a bad way to study (memorizing set phrases) by telling us about the first meeting between Prime Minister Mori and President Clinton. I'm very happy to be learning some practical English in this class.

事務局職員へのアンケート結果（アンケート回収率 O-EMP : 100%）

1. プログラム全体を通して5段階で評価してください。

	O-EMP
5 とても有益だった	13
4 有益であった	2
3 どちらかというと有益	1
2 どちらかというと有益でない	0
1 あまり有益でない	0
0 有益でない	0



2. プログラム全体を通して最も良かった部分とその理由があれば書いてください。

**O-EMP-A**

- ・まとめ劇（？）のおかげで緊張感があり、たくさんフレーズが覚えられたと思います。
- ・プログラム全体を通して最も良かったのは、実際にサントンさんと迎える人の役になりきって実演をした点です。実際に自分が人前で話すことで少し度胸がつきましたし、他の方の発表を聞いて参考にしたい点や改善すべき点も分かり、とても楽しかったです！仕事をしていてもその文が頭から離れないこともあるくらい、楽しかったです。
- ・大学への来訪者を出迎える英会話。：実際に使う可能性のある英会話を勉強できた。
- ・語彙を調べるのに良いホームページや、英会話を勉強するのに役立つ本などを教えていただいたこと。
- ・毎回、授業の始めに英語学習に役立つ教材等の紹介をして下さった事。  
(スクリーンプレイの教材は興味があったので早速購入しました。まだ、DVD を繰り返し見るだけで、本を見ながらの学習はしてませんが…)
- ・みんなが同じようなレベルで、安心して取り組めた。講義の進み具合が、丁度良かった。

- ・実際に会話で使えるような例文が多かったのととても勉強になりました。また、**collocation** がとても興味深かったです。
- ・皆の前で発表する機会があったこと
  - …もともと人前で話すことがとても苦手なのに、英語でしかも体で表現することで自分に自信をつけられる場でもあったし、いろんな意味で勉強になったから
- ・同じ大学勤務の方々と仲良くなれたこと
  - …この授業がなかったら会うことのなかった方々と英語を通して知り合えたから
- ・毎回楽しく授業が出来たこと
  - …応用と基礎コースに分かれたことで割と自分のペースで受けれたから
- ・以下のとおり
  - ①基本グループで参加できたこと。
  - ②スピーキング等ニーズに沿ったカリキュラムで練習できたこと。
  - ③英語資料の紹介、適切な研修教材を提供していただいたこと
  - ④ポイントの説明が解り易くて心地よかったこと ♪

(理由)

事前準備もなく学習時間が持てるかどうか不安をかかえて参加した研修でしたが、実践的かつ丁寧な内容で安心して望め、英語のリスニングやスピーキングに強くなるために英語力の向上に自分でどうやって勉強したらよいのか、英語学習への意欲を持てたこと。
- ・先生がやさしく指導してくださるので楽しく学べました。
- ・授業の始めに、新聞やサイトの紹介のコーナーが楽しく、全体的にも楽しく学べた ことがとても良かったと思います。

## O-EMP-B

- ・週に1回英会話レッスンが仕事終わりに出来るという点。クラスで話したトピックが、留学生等との話題にできる点。仕事で英語を使用する際わからなかったことなどを聞くことが出来る
  - ・ネイティブの先生との会話を続けることで、ヒアリングが鍛えられてきたことが良かったと思います。E-mailについての授業はとても有意義でした。
  - ・自分が使う英語だけではなく、他の課で実際に必要としている英語の勉強も出来良かったと思います。
  - ・生の英語に触れることができ、会話することに慣れ親しめたこと。また、6人で和気あいあいとレッスンできたことが良かったです。
  - ・英語を勉強しようと思っけていても、なかなか実行に移せなかったが、このプログラムに参加することで、英語を学ぶきっかけができました。今までは英会話教室スタイルで、それはそれでよかったと思うけど、こちらからテーマを出して勉強するのも、自分で色々考える機会ができてよいと思います。また、英語の学習と直接関係はありませんが、同じ目的・興味を持つ人たちと知り合えたことも、プログラムに参加して良かったことの1つです。
  - ・明日の仕事に役立てるための講座として毎回たのしみに受講させていただきましたが、なかでも1番良かった点は、先生が毎週、英語のこと（仕事上）で困ったことはないかと、質問する時間を与えてくださったことです。私の場合は、銀行業務・お金のこと、というので1回分の授業でためになることをたくさん教えていただきました。
- 知らないことがまだたくさんあるのだと改めて思いました。

## 3. プログラム全体を通して改善すべき部分とその理由があれば書いてください。

### O-EMP-A

- ・今回日本語の台本を英語に訳す授業が多かったのですが、ほとんどの方がホームワークをしてきているようなので、授業始めのディスカッションを無くして答え合わせから始めても良いかと思います。
- ・後期はライティングもしていただけると嬉しいです。

- ・改善すべき点ではなく、私の勝手な希望ですが、スモールトークのときお題が出されてから英文を考える・・という技術がまだまだ身につけていないので、毎回固まってしまう。できれば、前の授業の最後あたりにお題を出していただけると、単語を調べたり考えたりする余裕があるのかなあ・・・と思います。でも、実際の英会話ではそんな余裕はないと思うので、勉強のためには今までの方法がよりよい方法だと思いますので、忘れてください。申し訳ございません・・・。
- ・個人的には、予習してきた英会話をまず初めにグループで話し合うとき、正しいのかわからない状態で話し合うのでとても時間がかかってしまった。基本的な英会話の自主学習が必要。
- ・皆で考えたり、グループで意見をまとめる時間が予想以上にかかったりしていて進行具合がちょっと遅かった日もあったかなと思いました。
- ・まだそこまで余裕がありません。
- ・やはり仲のよい人とグループを作ってしまうがちなので、いろんな人と交流して いけたらいいと思います。

#### **O-EMP-B**

- ・授業内容をどういうものにするか、全員で話し合ったのですが、なかなか提示することができなかったのも、後期の授業開始前までに授業計画をしっかり組み立ててから授業に臨んだ方が良かったと思います。
- ・授業の方向性が分かりづらかったように思います。
- ・もう少し自分たちから質問等を持って行くことをすれば良かったと思いました。

### **4. プログラムの実施期間（時間）についてどう思いますか？**

#### **O-EMP-A**

- ・最初のころは1時間半も集中できるだろうかと心配でしたが、気がついたらもう終わりというように時間が過ぎるのが早かったように思います。実施期間に関しては、他の方と違い、時期によって特別な行事などがないので、問題ありませんでした。
- ・今回の前期プログラムは、出足が遅れたとのことでしたが、学生の夏休みにかかった期間が長かったのも業務の都合で欠席することがなく、良かったと思います。
- ・時間は90分に慣れてきたので、ちょうどよいと思います。実施時期も、学生の夏季休暇期間だったので、助かりました
- ・良かった。
- ・期間も時間もちょうどよいと思います。
- ・ちょうど良いと思う。始まる前は一回の時間等ちょっと長いんじゃないかと思っていましたが、実際受け始めると1コマがあつという間で短く感じます。集中力が途切れずに楽しく無理なく行えているのでこれくらいがちょうど良いのではないかなあと思いました。
- ・現行のままで良いと思います。（後期3回程参加できませんが・・・）
- ・満足しています。
- ・実施期間と時間については、ちょうどいいと思います。

#### **O-EMP-B**

- ・良いと思います
- ・私は7～9月及び10月～12月で適当だと思います。時間帯についても適当だと思います。
- ・今回の期間、時間で良いと思います。
- ・適当だと思います。
- ・勤務時間が終わってから始まるため、参加しやすいと思います。また2年という長期にわたって勉強できるのもよいと思いますが、1クール間の時間が空き過ぎると、中だるみしてしまいそうです。（もともと怠け者なもので・・・）
- ・このままでいいと思います。

### **5. 自分自身の中・長期的な具体目標を立て、それを書いてください。**

#### **O-EMP-A**

- ・前期はコミュニケーションを主に勉強しましたが、日本語を英語に訳す際、未だ一人では文章を組み立てることが出来ないので、文法をもう少し勉強しようと思います。また、授業で教わった慣用句の応用が出来るようになりたいです。(あまり長期的ではありませんが・・・)

#### ・【中期的目標】

自己学習を怠らずに、学んだことは全て吸収する。

#### 【長期的目標】

英語の基礎を身につけ、人前でも堂々と会話ができる。

- ・文法の学び直し。語彙を増やす。パニックになることをすくなくする。
- ・まず、英語の勉強をする時間を確保し、最低、予習復習をする。  
(日曜は午前中からの飲酒をやめ、勉強時間にする。ように努力する)
- ・2年後には、メールでの海外とのやりとりの文書を作ることができるようになる。
- ・ソククラ大学から来る、留学生に対して、スムーズな対応ができるようになりたい。
- ・自分の仕事内容や、仕事上説明するべき事を英語で説明できるようにする。英語を口に出して発音してみる。英語にたいする苦手意識をなくす。
- ・長期目標：海外旅行先や外国の方と接する機会があったときに、自然に日常会話を英語で話せるようになりたい!!

中期目標：一度習ったフレーズや表現方法を忘れないようにしたい。ふとした瞬間でもとっさに一言でできるようにしたい!

- ・中期的目標： 研修で習得した内容を職務上効果的に活用すること (その一)。  
(そのための自宅学習の時間を持つ努力をすること)

長期的目標： 研修で習得した内容を職務上効果的に活用すること (その二)。  
(上達したと実感できること)

英語によるコミュニケーションスキルの習得

- ・まずはテキストと CD にとりくむことと、たまっている **Asahi Weekly** を読むこと。
- ・海外に行くことを目標に、日常会話をマスターしていきたいです。そのためにも自学自習にもっと力をいれていきたいと思っています。

### O-EMP-B

- ・送迎の際の車内の重たい(沈黙)の空気を打破する。業務の効率化を図る。留学生等が生活するのに必要な情報を掲載したハンドアウト(完全版)を作成する。
- ・目標：①(中期)英語で何と言っているか素早く判断できるようになること。  
(長期)英語で日常会話ができるようになること。  
※授業はもちろん、授業以外でもヒアリングの強化を行う。
- ②(中・長期)英語で E-mail がきちんと書けるようになること。英語文書(ソククラからの協定書など)が読めるようになること。  
※とにかく語彙力を高めるため、英単語及び文法の学習をすすめる。
- ・実際に仕事で英語を使わないので、自分自身の個人的目標としては基本的な医学用語を理解し、外国の患者さんに対して通訳が出来るようになることです。
- ・JICA プログラムやソククラ大学からのお客様をお迎えした時に日常会話程度は話せるようになりたいと思っています。それについては、少しずつ目標に向かっていきます。そして看護学科の先生方のように海外研修に行ってみたいです。
- ・大学のことについて(特に病院関係)英語で説明ができるようにしたいです。また、今後(異動後)も英語に係わった仕事をしていきたいので、将来に備えて色々勉強していきます。
- ・将来的にはもちろん、日本に留学にくる学生さんたちをお世話できるような仕事で英語をいかしていけたら、と思っています。なので、この2年間で、実際にその仕事に携わっている人の話や、どんなことが必要か、そしてどんな勉強をするべきかをしっかり学んでいきたいと思っています。その場だけでなく、自分のこととして勉強をしていこうと思っています

**6. その他、気づいたことや意見があったら、何でも書いてください。**

**O-EMP-A**

- ・自己学習の成果を試す機会(小テスト等)があると皆もやる気がさらにでるかも…
- ・特にありません。自分が努力するのみだと思ってます。
- ・先日、ペアの方が書かれた文章を説明するという事をしたのが、とても勉強になりました。また、主語を『私』にするということがなかなか難しいことに気付きました。
- ・気づいたら席がいつも決まったところに座っていたので、もっとローテーションしていろんな方と話して練習した方がよかったのかなあと思いました。  
スモール talk で話したいけどなかなか言葉が出てこなくて文章をまとめたりするのに以外と時間がかかっていたので、単語ももっと勉強したいなと思った。  
前回の復習や reading 等をしていたらあっという間に時間が過ぎていきますが、文法(前置詞など…)が苦手なのでそちらも出来たらやりたいです。
- ・参加できない日もあり、後で授業の資料を全員に配布していただいたことが、大変有難く思いました。
- ・日常の雑事に追われ、やろうと思っていることができませんでした。後期は初心に戻ってまじめに取り組もうと思います。よろしくお願いします。

**O-EMP-B**

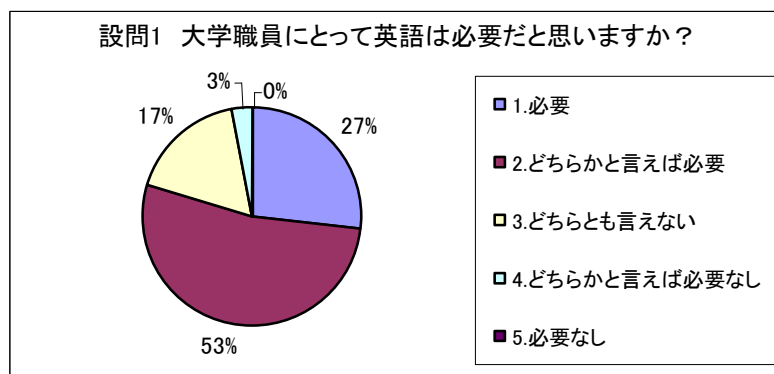
- ・このような機会を設けていただいて、本当にありがとうございます。
- ・クラス最終日に教授が来られ、後期には合同で授業をしようと言われておりましたがレベルにも差があると思いますので、出来れば別々にして欲しいと思います。
- ・私にとって英語は、仕事でもプライベートでも必要なもので、こんな機会に恵まれ本当にラッキーでした。常に英語を話す機会があることが嬉しく、とても勉強になります。(もともと勉強不足な上、ずっと話していないと、とっさの一言が出てきません…)。今回私は少人数のクラスだったため、最初は緊張しましたが、慣れてみるとしっかり勉強できて、質問もすぐ聞けるし、言いたいことも言えるので、人数が少ない方がよかったと思いました。

# 医学部事務系職員への英語研修に関するアンケート

2009年6月

医学科社会医学講座英語分野

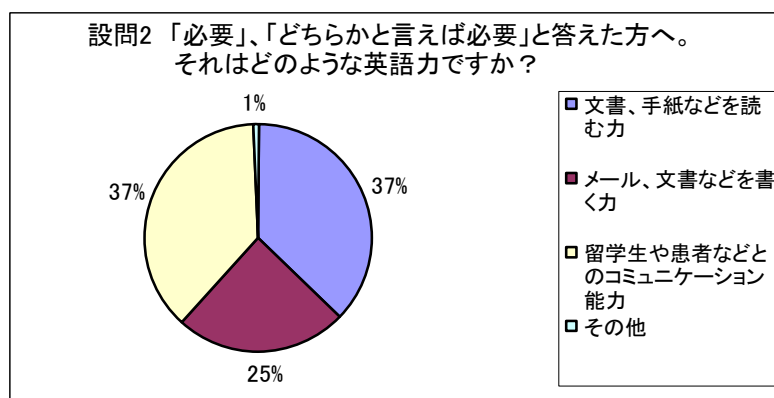
1. 大学事務職員にとって英語は必要だと思いますか？以下の5段階評価で、当てはまる数字に○をつけて下さい。



評価	人数
1.必要	17
2.どちらかと言えば必要	34
3.どちらとも言えない	11
4.どちらかと言えば必要なし	2
5.必要なし	0

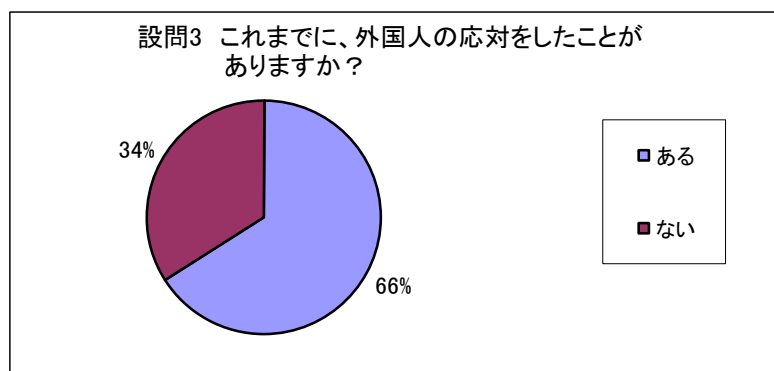
未解答1名

2. 「必要」、「どちらかと言えば必要」と答えた方へ。それはどのような英語力ですか？あてはまるものに○をつけてください。(複数回答可)



評価	人数
文書、手紙などを読む力	41
メール、文書などを書く力	27
留学生や患者などとのコミュニケーション能力	41
その他	1

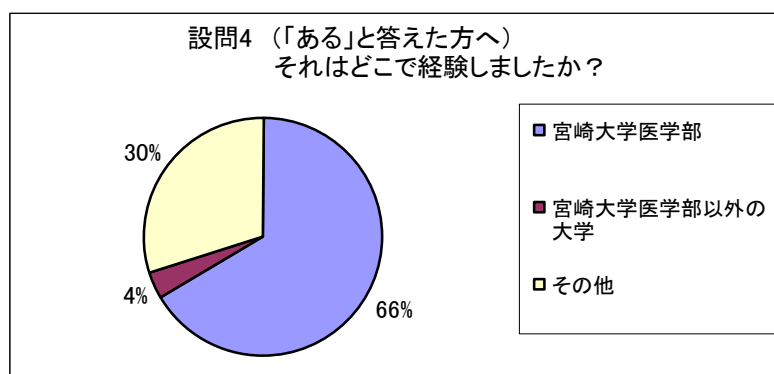
3. これまでに、外国人の応対をしたことがありますか？あてはまるものに○をつけて下さい。



評価	人数
ある	43
ない	22

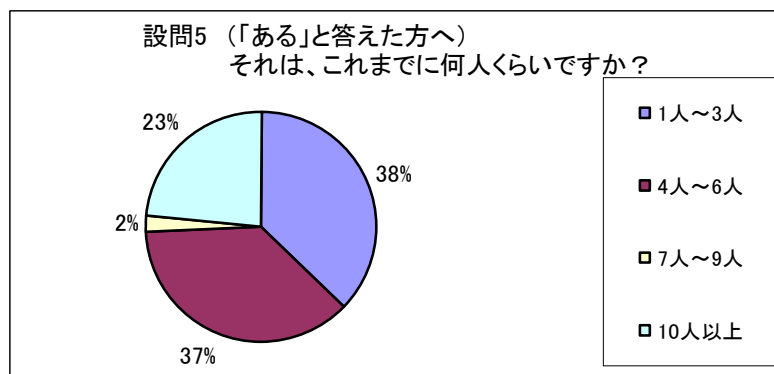


4. 「ある」と答えた方へ それはどこで経験しましたか？あてはまるものに○をつけて下さい。(複数回答可)



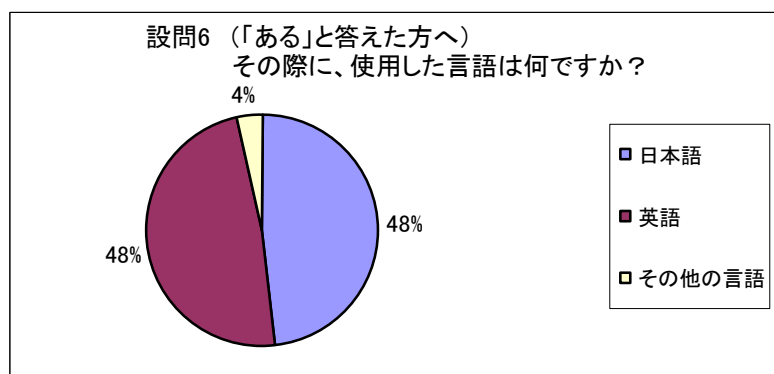
評価	人数
宮崎大学医学部	36
宮崎大学医学部以外の大学	2
その他	16

5. 「ある」と答えた方へ それは、これまでに何人くらいですか？あてはまるものに○をつけて下さい。



評価	人数
1人～3人	16
4人～6人	16
7人～9人	1
10人以上	10

6. 「ある」と答えた方へ その際に、使用した主な言語は何ですか？あてはまるものに○をつけて下さい。



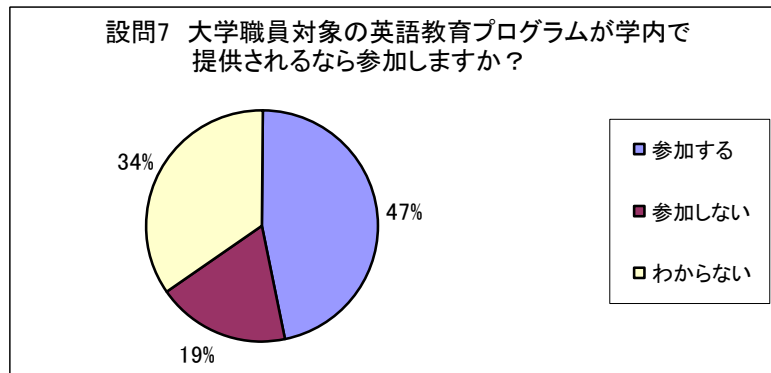
評価	人数
日本語	27
英語	27
その他の言語	2

複数回答者あり

. (その他の意見)

- ・ わかる範囲で英語で対応
- ・ ジェスチャー

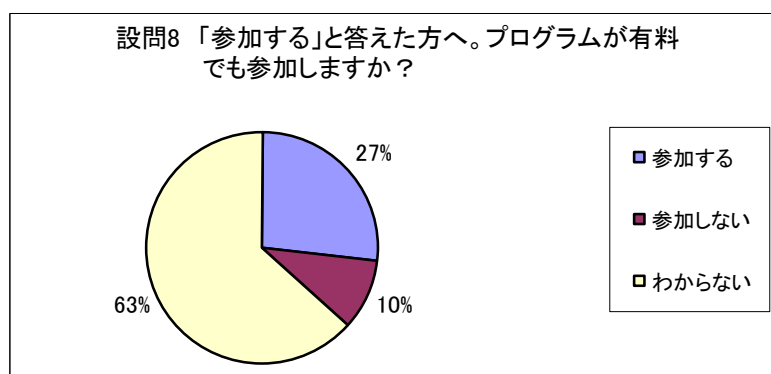
7. 大学職員対象の英語教育プログラムが学内で提供されるなら参加しますか？あてはまるものに○をつけて下さい。



評価	人数
参加する	30
参加しない	12
わからない	22

未解答1名

8. 「参加する」と答えた方へ。プログラムが有料でも参加しますか？

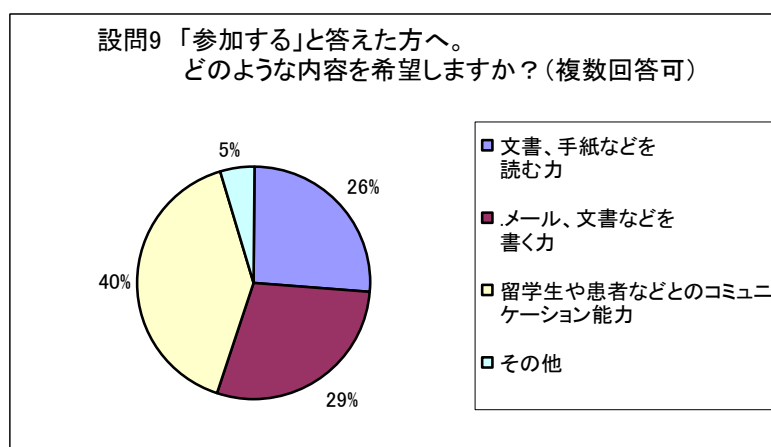


評価	人数
参加する	8
参加しない	3
わからない	19

(コメント)

- ・ 時間的に可能であれば。
- ・ 有料でも参加したいが、その金額によります。

9. 「参加する」と答えた方へ。どのような内容を希望しますか？（複数回答可）



評価	人数
文書、手紙などを 読む力	17
メール、文書などを 書く力	19
留学生や患者などとの コミュニケーション能力	26
その他	3

(その他の意見)

- ・ 拙くとも最低限意思疎通のできる電話応対力

- できたら初心者でも理解できるような内容を希望します。
- Pub Med 検索時等に必要な語彙力をつける。

(コメント)

- 今まで仕事上、英語を使った事が無いし、仮に英語を学んだとしても仕事で使わなければ忘れてしまうと思う。やはり、学務系など、仕事上使う方を対象に研修を行うべきと思う。
- 患者さんの応対など必要だと思うのでぜひして欲しい。中には日本語が通じない患者さんもいらっしゃいます。窓口にこられた時の応対マニュアルも作成して欲しい（英語・中国語など）
- 初期レベルで英語力を高めるための参加しやすいカリキュラムであれば良いが。
- 中学校レベルにはなるとはと思いますが、基本的な日常会話が押さえられれば、留学生の方が来られた時、もう少しケアしやすくなると思います。英語論文に必要な、最低限の語威力は、業績をまとめる際に便利かと思います。習得しなくても、単語帳（集？）みたいなものがあれば足りるかもしれませんが。
- 英語での対応が必要な時、どうしても自信が持てず、英語科の先生のお力をお借りする場面があります。各部署に 1 名でも英語のできる方がいると助かる部署もあるのではないのでしょうか。留学生を受け入れたりしてる今、必要な部署からは、積極的なバックアップを受けてこのプログラムへ参加できる環境を整える事は、大学全体にとって有益であると考えます。

## あとがき

2009 年度前期の EMP も何とか終わりました。ご協力して下さった方々に暑くお礼を申し上げます。

医学科から英語科に EMP の依頼があったとき、学部全体で協力するには、看護学科、病院の看護部、事務局、それに大学院でも EMP (ENP) が必要だと考え、出来るところから始めました。看護学科、病院の看護部の ENP を開始して 4 年目になりますが、教育文化学部修士課程日本語支援教育専修の人から、「日本語を担当している留学生の奥さんが、大学病院に行った時に看護師さんが英語で対応して下さいました、と喜んでいましたよ。」と教えられましたが、予想以上の成果が出ているようで嬉しく思いました。毎年受講する人の数も増えていきますし、副部長さんや師長さんも何人か継続的に参加されて、ますます盛り上がっているようで、頼もしい限りです。

今年は、事務部の EMP を始めました。看護部の時と同様にアンケートをとって意見をお聞きして、実施に踏み切りました。北村元事務部長さんと、数名いたらいい方でしょうねと予測していましたが、十数名の希望者があり、2 クラス編成で実施しています。嬉しい誤算です。看護部と同様に、仕事が終わってからですから大変でしょうが、意気込みが違います。日本語が話せない患者さんや留学生の対応で英語で柔軟に使えると、今以上に学生交換の成果があがると思います。何よりも英語が話せないのと尻込みをしていた人が、英語に抵抗なく自信を持って人と接することが出来るようになるのは喜ばしいことです。

医学科 6 年生の成田くんが第一号として米国カリフォルニア大学アーバイン校 (UCI) で実習を受けてきました。タイミング悪く新型インフルエンザで渡航が延期になったり、なかなか大変でしたが、始められたのは大きかったと思います。今後も続けて行くには、英語の面だけではなく、お金やカリキュラムの面でも改善すべき点がたくさんありそうですが、何とか継続して貴重な体験をしてもらえればと願っています。

看護学科 4 年生の斎木さん、溝口さん、吉田さんが、昨年の試行第一号の麻生川さんに続いて、正式な学生交換の第一号としてソククラ大学病院で実習を受けてきました。こちらの方も色々ありましたし、これからもあると思いますが、何とか継続出来ればと思います。(苦しいところです)

「複視眼的視野を持つ国際的医療人の育成」のプログラムも 2 年目、何とか次のプログラムに繋いでいければと思っていますが、そうなれば、またすることが増えるし、痛し痒しやなあ、と難しいところです。最後は本音が出て少し暗くなりましたが、何とか続けていきたいと思っています。

